

ARAGÓN



VISTA DEL MONASTERIO BAJO DE SAN JUAN DE LA PEÑA.

(Escenografía de Salvador Martínez).

ZARAGOZA, 1948

OCTUBRE
NOVIEMBRE
DICIEMBRE

CALEFACCION
AGUA CORRIENTE
CALIENTE Y FRIA
DUCHAS - BAÑOS
Todas las habitaciones son exteriores

Hotel Hispano

PROPIETARIO.
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, NUM. 1
TELEFONO 4474
ZARAGOZA

GUIA PERMANENTE DE ESPAÑA

TOMOS PUBLICADOS
BARCELONA-HUESCA-ZARAGOZA

EDITORA

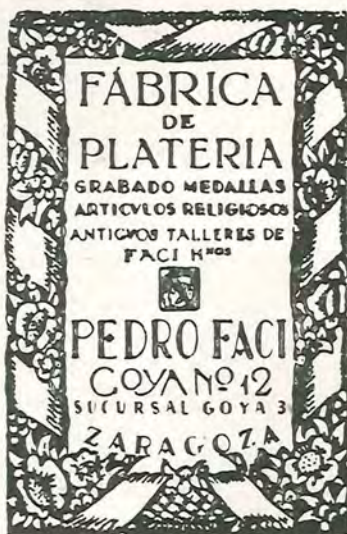
Información Técnica
y Comercial Española, S. A.

ZARAGOZA

Paseo de la Independencia, 6
Teléfono 6876

BARCELONA

Avenida José Antonio, 690
Teléfono 57244



CHOCOLATES ORÚS

S. A.

Marca. Escudo de la
Virgen del Carmen

Casa fundada en 1889
por D. Joaquín Orús

Elaboración de
absoluta garantía

ZARAGOZA
Teléfono 1019

TEJIDOS DE SEDA, LANA Y ALGODON

ZARAGOZA

Manifestación, 42 Teléfono 36-75

Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPAÑIA

Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS
DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

ENFERMEDADES

Zurita, 10, entlo.
ZARAGOZA

Prevéngase para
los viajes con...

yodovend

El apósito yodado,
la cura de urgencia
práctica y segura.

Laboratorios VERKOS
ZARAGOZA

HIERROS Y
MAQUINARIA
EN GENERAL

Calderas de vapor
Chapas sobre plantilla
y medida para la agricultura

Pascual Nogueras

Ramón y Cajal, 23
Teléfono 5995
ZARAGOZA

Maquinaria
Cocinas
Hierros

Izuzquiza Arana, S. A.

Teléf. 1840

Sitios, 8

Apart. 98

ZARAGOZA

Herramientas
Carbones
Cementos

LA REVISTA "ARAGÓN"

Desea a sus lectores y amigos, toda suerte de satisfacciones y prosperidades en el año 1949.

ARAGÜÉS Hnos.

Alpargatas - Zapatillas - Lonas
Cordelería - Saquerío

Almacenes y Oficinas:
Manifestación, 18

Fábrica:
Miguel Servet, 76

Sucursal:
San Blas, 7 y 9

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

LÍNEA DIRECTO DIBUJOS INDUSTRIALES AL AERÓGRAFO

BICOLOR TRICROMÍAS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. A.

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricromías y Bicolor

Moncayo, 2 al 10
Apartado, 156

ZARAGOZA

La Flor de Almíbar

NOMBRE REGISTRADO

CONFITERIA-PASTELERIA
Guirlache especial Elaboración diaria
Don Jaime, 29-31 - Tel. 1320
ZARAGOZA

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

Director: JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO
BODAS
BANQUETES

Precios moderados

Don Jaime I, 32
ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGÓN

Incendios - Robos - Accidentes individuales
Coso, 67 - Teléf. 2642 - Apt. 215
ZARAGOZA

Pensión SAN JUAN

FRANCISCO AGUELO

HABITACIONES INDEPENDIENTES
SERVICIO ESMERADO

Pignatelli, 26 Teléfono 4689
ZARAGOZA

FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECÁNICAS

Hijos de JUAN GUITART

S. A.

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MACIZO, ETC.

San Agustín, 5
Teléfono 1472
ZARAGOZA

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra - Material de Topografía y
Telegrafía - Metalistería - Tornillería - Estampaciones - Fundición de toda clase de metales

Doctor Cerrada, 26
Apartado 239
Teléfono 4950
ZARAGOZA

POSADA DE LAS ALMAS

Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.

La más renombrada de la cocina aragonesa.

San Pablo, 22 - ZARAGOZA - Teléfono 1425

FABRICAS DE

LICORES

LICOR MONASTERIO DE PIEDRA

ANIS LA DOLORES

Vda de R. Esteve Dalmases

CALATAYUD

HARINAS POR CILINDROS

ALCOHOLES

Fábrica de Dulces
Almacén de Juguetes y Baratijs

QUITERIA MARTIN

Mayor, 67 - Zaragoza
Sucursal: Boggiero, 38 - Miguel de Ara, 18

GRANDES FÁBRICAS DE TEJIDOS, CORDELERÍA Y ALPARGATAS

Francisco Vera Hundain

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Teléf. 1803. Sucursal: Pza. Lanuza, 23. Despacho: Gral. Franco, 38-40. Teléf. 4223
Telegramas y cablegramas. COVERAIN - Apartado 128 - A. B. C. Quinta edición mejorada - ZARAGOZA

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para fábricas de azúcar, superfosfatos y de harinas



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha
Producción anual: 80.000 toneladas.

VÍA HÚMEDA Y HORNOS GIRATORIOS

Para suministros y condiciones de venta:

Independencia, 32, 2.º centro

Teléfono 6339

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

BANCO DE ARAGON

Capital: 60.000.000 de Ptas.

Reservas totales: 28.200.000 Ptas.

OFICINAS EN ZARAGOZA

Casa central: Coso, 54 - Teléfono 1890

Agencias Urbanas { N.º 1: Avenida de Madrid, 44. Teléf. 3509
N.º 2: Miguel Servet, 23. Teléf. 6332.
N.º 3: Paseo M.ª Agustín, 1. Teléf. 5271.

SUCURSALES

Alcañiz	Caminreal	MADRID
Almazán	Cariñena	Molina de Aragón
Ariza	Caspe	Montalbán
Ayerbe	Daroca	Monzón
Balaguer	Ejea de los Caballeros	Sariñena
Barbastro		Segorbe
BARCELONA	Fraga	Sigüenza
Borja	HUESCA	SORIA
Burgo de Osma	Jaca	Tarazona
Calatayud	LÉRIDA	TERUEL
		Tortosa

VALENCIA: Oficina principal. Plaza del Caudillo, 26.

Agencias urbanas:

N.º 1: Mislata, Valencia, 4.

N.º 2: El Grao, Doncel García Sanchiz, 356.

Servicio Nacional del Trigo - Banca
Bolsa - Cambio - Caja de Ahorros

Caja auxiliar en el Balneario de Panticosa, durante la temporada.

A V I S O

de la Jefatura Superior de Policía

NORMAS PARA LA EXPEDICIÓN DE SALVOCONDUCTOS DE FRONTERA

Se advierte que a partir de la fecha se exigirá para la expedición de salvoconductos fronterizos una fotografía tamaño carnet a cuantas personas no posean un documento con retrato adherido al mismo y expedido por organismo oficial u oficialmente reconocido, el que obligatoriamente llevarán consigo, en unión del salvoconducto, al desplazarse a la zona fronteriza a efectos identificativos.

* * *

Recordamos a los señores socios del *Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón*, la conveniencia de utilizar el *carnet* que expide nuestro Organismo y que acreditará su personalidad ante la Autoridad gubernativa, con ocasión de todo viaje y para la obtención del *salvoconducto* a que hace referencia la nota anterior.

PARA CONOCER BIEN ARAGÓN

LOS FOLLETOS

EXCURSIONES

“Al Valle de Ansó”
y “San Juan de la Peña”

Conforme anunciábamos en el número anterior de esta revista, fué puesto a la venta y se distribuye entre los socios de este Sindicato que lo desean, el folleto “EXCURSIONES” “Al Valle de Ansó”, primero de la colección turística que permitirá conocer Aragón en «forma amena, clara, concisa y muy bien documentada».

La presentación del librito ha sido un éxito rotundo y ahora aparece el segundo, que, como el anterior, es en papel couché, tamaño amplio de bolsillo, muy bien presentado, con gran número de preciosas fotos que completan la información literaria.

Este segundo folleto tiene por título “San Juan de la Peña”; nombre glorioso para Aragón y reverencial para todo aragonés.

Explica una excursión al famoso paraje y relata sus grandes bellezas y méritos.

El autor de ambos folletos, es D. Enrique Celma y Alcaine; firma muy conocida de los lectores de esta revista y del que recordarán las bellas crónicas turísticas con que deleita a los amigos

de saber de nuestra tierra aragonesa y de visitarla debidamente orientados.

Nuestro *Sindicato de Iniciativa* patrocina estas ediciones que son una realización de la *Editorial Información Técnica y Comercial Española, Sociedad Anónima de Zaragoza*.

El librito de Ansó, se vende en las librerías al precio de 12 pesetas y de 15 pesetas el de «San Juan de la Peña»; los socios protectores del Sindicato de Iniciativa obtienen los descuentos de costumbre.

A continuación aparecerán los del **Monasterio de Piedra. El Moncayo. Las Cinco Villas. Jaca - Huesca - Barbastro. Alquézar. El Corpus en Daroca, etc., etc.**



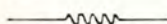
¿Sus gafas?... en

ULLOA ÓPTICO

Coso, n.º 75 - ZARAGOZA

MADRID
BARCELONA
SEVILLA
SAN SEBASTIÁN
PAMPLONA

S U M A R I O



Portada, por el notable pintor escenógrafo aragonés, *Salvador Martínez*. Aragón olvidado, por *Eduardo Cativiela*.—Centenario del Ferrocarril.—El folklore aragonés en San Sebastián, por *Juan Bautista Bastero Beguiristain*.—La Jota triunfó en San Sebastián ante el Jefe del Estado y otras personalidades, por *Victoriano Navarro*.—La XIII Asamblea de la F. E. S. I. T.: Por tierras de Galicia, por *José Albareda Piazuolo*.—El XXIV Salón Internacional de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza, por *Lumen*.—Institución Fernando el Católico.—El homenaje a Pradilla en Villanueva de Gállego, por *Hermanos Albareda*.—Grandes distinciones a un periodista insigne, por *E. C. A.*—Bodas de Plata de D. David Martínez Soteras, por *E. C. A.*—En el III Centenario de la muerte de San José de Calasanz, por *Isidoro Escagüés Javierre*.—El IV Salón de Artistas aragoneses.—El artista Mariano Gratal, ha muerto.—¿Quizá era un clavel...? (poesía), por *Guillermo Gúdel de Aguilar*.—Un Presidente del Centro Aragonés de Barcelona fallecido: D. Pascual Sayos Cantín, por *Enrique Celma Alcaine*.—El peligro en la montaña, por *L. Gómez Laguna*.—Montaña (poesía), por *Julio Isidro Paniagua*.—La fruta como elemento turístico.—Segundo Congreso Internacional de Hostelería.—Nuevo pantano en la provincia de Huesca.—Notas varias.

El grabado que figura en la pág. 77 como pintado por Goya, es obra de Alejandro Cañada.





REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

Director: Victoriano Navarro González.

Dirección y Admón.: Plaza Sas, 7, bajo.

ARAGON, OLVIDADO

VISITABA en Barcelona la Exposición del Centenario del Ferrocarril, y escuchaba con interés los comentarios que hacían los asistentes, más o menos acertados, según el punto de vista en que nos colocábamos. Unánimemente, se reconocía la esplendidez del montaje y la exuberancia

iluminativa, en duro contraste con el exterior, profundamente oscuro; pero lo que más llamaba la atención, era la fiel reproducción de la máquina que inauguró el servicio, hace cien años, Barcelona-Mataró y los vagones que formaban el convoy. Realmente, fué aquello para su época un prodigio de la técnica, ya que, en paralelo con los otros medios de locomoción, el automóvil y el avión, dista mucho el ferrocarril de alcanzar la

superación obtenida por sus rivales en mucho menos de los cien años, ya que todos recordamos aquellas famosas carreras de automóviles París-Madrid, que no llegan a los cincuenta abríles, y el fantástico vuelo del Plus-Ultra atravesando el Atlántico.

En nuestros días, cualquier automóvil de serie, sin que tenga la categoría del nombre vulgar con que se han denominado los coches fastuosos, realiza el viaje siguiendo el itinerario que utilizaron en tales carreras con perfecta normalidad y en mucho menos tiempo que aquellos artefactos que tenían el aspecto de bólidos; y en cuanto a la aviación, cruzan los mares con toda regularidad, de día y de noche,

raudos aviones en constante comunicación con la tierra, haciendo realidad aquellas *fantasías* de Julio Verne que leíamos en nuestra juventud con avidez e incredulidad,

¿Podemos decir lo mismo del ferrocarril? Creo, sinceramente, que no; y que el principio fundamental de su existencia,

que era transportar grandes pesos a grandes distancias, va a tener que virar en redondo si no quiere sucumbir ante sus jóvenes y temibles competidores.

Pero mi asombro fué grande, al seguir visitando la exposición del Centenario, y ver entre los gráficos que decoraban uno de los paneles murales de la misma, uno del plan de electrificación con arreglo al Decreto de 1.º de Enero de 1946 en el cual, por el lado de Catalu-



ña, llegaba el trazo de electrificación hasta Lérida; y por el lado de Navarra, hasta Castejón, quedando cortado Aragón como una mancha sin enlace pues por el Sur, tampoco se apercibía ningún trazo de electrificación como si esta zona estuviese ausente del aprovechamiento hidro-eléctrico, básico para la electrificación, cuando precisamente sucede todo lo contrario.

La contemplación de este gráfico, como decía, me produjo asombro y pena. Asombro, de que los aragoneses no nos hubiésemos preocupado ni enterado de este problema; pena, al ver que nuestra querida región quedaba olvidada; pero si esto sucede en orden ferroviario, en cuanto a la

aviación tampoco hemos sido más afortunados; pues en el convenio en vigor entre España y Francia se preveen en los cuadros de ruta de los servicios españoles, la comunicación en ambos sentidos Madrid-París; Barcelona-París; Barcelona-Perpiñán; Barcelona-Toulouse; Barcelona-Marsella; Valencia-Orán; Valencia-Argel; Bilbao-Burdeos, y aproximadamente las mismas combinaciones en los servicios franceses, con lo cual nuevamente queda sin cubrir este nuevo bache entre Bilbao y Barcelona.

Nosotros debemos propugnar por el estudio de una línea, Vigo-Bilbao-Zaragoza-Barcelona, que además de unir el Atlántico con el Mediterráneo, podría conjuntar en Zaragoza con la línea Pau-París que seguramente no sería una quimera proponer; y como los grandes trasatlánticos hacen escala en ambos puertos, sería una sorprendente facilidad para los viajeros que desearan utilizar este medio rápido de transporte.

Me cabe el honor de haber sido el promotor de que la II Challenge Internacional de 1930 pasase por Zaragoza y de ser organizador, con el Aero Club de Aragón, en forma



febril, del arreglo provisional del Aeródromo «Palomar» que tan buenos servicios reportó después a la aviación nacional. Ciertamente es, que todo fueron aportaciones generosas y deseo de ayudar entusiastamente, gracias a lo cual pudo hacerse el milagro; pero aun así, no pudimos cumplir caballeramente

como debíamos con un buen zaragozano, D. Alejandro Palomar de la Torre, que permitió juntamente con otros propietarios la ocupación de los terrenos necesarios para el establecimiento del campo de aterrizaje y con el cual no pudimos corresponder como debiéramos.

Estas enseñanzas traen como consecuencia, que debe de formarse un núcleo de entusiastas y prestigiosos aragoneses que puedan estudiar

cada caso convenientemente y hacer llegar a donde proceda, los anhelos, las inquietudes de Aragón, que lo ha dado siempre todo, sin pedir nada, para que no sea olvidado en lo sucesivo.

E. CATIVIOLA

Presidente del S. I. P. A.

Zaragoza, Diciembre 1948.

Centenario del Ferrocarril

Con brillantes actos en Barcelona y Mataró se ha celebrado el centenario del primer ferrocarril en España, que comenzó a circular entre aquellas dos ciudades el día 28 de Octubre de 1848.

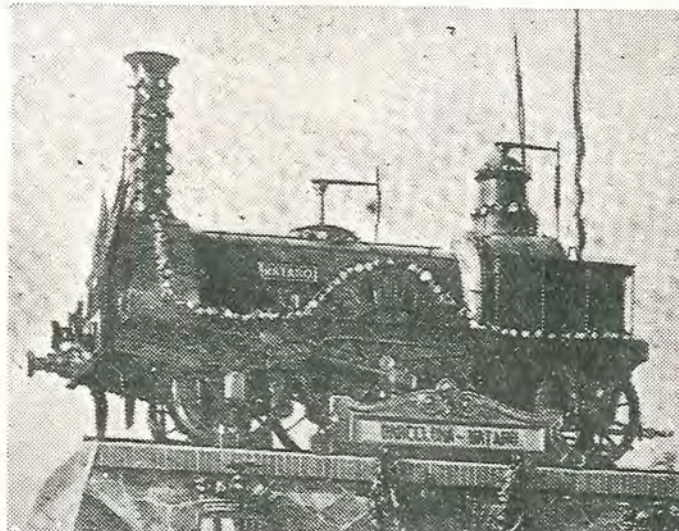
En el mismo día del presente año partió de la estación de Barcelona el mismo convoy que circulara por primera vez hace cien años, conduciendo a las autoridades de la ciudad condal, altas representaciones del Gobierno y de la RENFE y un séquito de viajeros de ambos sexos ataviados como en 1848, todos los cuales llegados a Mataró asistieron a los actos oficiales del Centenario en aquella ciudad.

Por la tarde regresó el mismo convoy a Barcelona con las personalidades citadas, celebrándose también diversos actos oficiales, entre ellos la exposición del Ferrocarril, donde figuran junto al primitivo convoy potentes locomotoras y espléndidos coches y vagones construidos en España, que marcan el progreso logrado por esta industria en nuestro país desde que fué introducido por primera vez el ferrocarril.

La exposición ha permanecido abierta durante todo el mes de Noviembre, habiendo sido visitadísima, no sólo por los barceloneses, sino también por numerosos turistas llegados de toda España.

De esta manera ha sido celebrado el centenario del primer ferrocarril en España, que vino a promover una gran revolución en los transportes y contribuyó en gran parte al progreso social y económico de España.

Reproducimos una de las cuatro locomotoras que inauguraron la nueva línea en 1848 y que se consideran como preciado relicario de aquella efemérides.



EL FOLKLORE ARAGONÉS EN SAN SEBASTIÁN



La playa de la Concha, de San Sebastián

La «Escuela Oficial de Jota Aragonesa» es orgullo de Zaragoza. Nació el 10 de Enero de 1940 por decisión de su Excmo. Ayuntamiento, y es, desde entonces, su único mecenas.

El Ministerio de Educación Nacional otorgó, el 12 de Mayo de 1943, la validez oficial a sus estudios, y, únicamente, en 1945, le concedió una modestísima subvención.

Su actuación pública es bien conocida de todos los zaragozanos, a lo largo de sus casi nueve años de existencia. Su Revista anual, titulada «Anales de la Escuela Oficial de Jota Aragonesa», de la que van publicados seis números, ha sido justamente elogiada por cuantos la conocen, no sólo en Zaragoza, sino en el resto de España, y, aún, en algunos países de Hispano-América.

Magnífica es la labor que realiza todo el Profesorado de la «Escuela Oficial de Jota Aragonesa», en su doble misión, docente e investigadora del folklore aragonés.

Exponente muy elocuente de esta labor es la brillante actuación de la misma, en la función de gala celebrada el día 2 de Septiembre último, en el Teatro Victoria Eugenia, de San Sebastián, en honor de S. E. el Jefe del Estado, con asistencia de casi todos los Miembros del Gobierno, entre ellos, el Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional, del Cuerpo Diplomático, etc.

Comentario unánime de la prensa y radio, y de todos los concurrentes a dicha fiesta y a las jornadas folklóricas vasco-aragonesas, celebradas en la ciudad de San Sebastián durante los días 2 al 5 de Septiembre, ha sido, que el folklore aragonés ha llegado a gran altura merced al trabajo incesante y entusiasta de los beneméritos Profesores de la «Escuela Oficial de Jota Aragonesa».

Todos estos hechos, sucintamente reseñados, inducen a una profunda meditación.

En primer término, a nadie sorprende el triunfo de la Jota Aragonesa: se impone por sí misma, porque en su esencia está la razón de su triunfo. Su poder es tan grande, que hace vibrar a todos los españoles: la Jota tiene rango nacional. Su origen,

muy remoto (tal vez se remonte a la época celta), sigue preocupando a los investigadores que, actualmente, están trabajando en Tipología musical etnográfica de España.

Zaragoza posee el documento musical más antiguo, conocido hasta la fecha, que contiene tema de Jota aragonesa: el Villancico del siglo XVII (el siglo del Milagro de Calanda), escrito por el maestro Ruyz Samaniego en 1666, dedicado a la Santísima Virgen del Pilar, que lleva por título «De esplendor se doran los ayres». Fué descubierto por el maestro Arciniega en el Archivo Musical de la Basílica del Pilar, y dado a conocer el 12 de Octubre de 1946, en la fiesta de «Exaltación del Folklore Aragonés».

A cantar este Villancico vino a Zaragoza, entonces, el «Orfeón Donostiarra», dirigido por el maestro Gorostidi. A dar a conocer el Folklore Aragonés fué a San Sebastián, el 2 de Septiembre de 1948, la «Escuela Oficial de Jota Aragonesa» dirigida por el maestro Salvador.

Y éste es, otro de los aspectos que hay que considerar: Aragón es poco conocido fuera de Aragón. Si la Jota Aragonesa triunfó en San Sebastián, fué, por su gran fuerza de expansión y por su enorme poder de penetración: a todas partes llega e inmediatamente cala muy hondo. Fuera de la Jota, el folklore aragonés apenas es conocido. De ahí, la sorpresa que recibieron los que no lo conocen, que se tradujo rápidamente en profunda admiración y gran entusiasmo. El viaje a San Sebastián de la «Escuela Oficial de Jota Aragonesa» ha contribuido, en alto grado, a difundir las bellezas insospechadas que encierran los cantos y danzas folklóricas aragoneses.

Cordialísima felicitación y sincera gratitud merecen quienes, de este modo, han honrado a Aragón. Misión nuestra es, desde ahora, caldear el ambiente, logrando la atmósfera más propicia para que esa cantera inagotable del folklore aragonés, nos proporcione continuas emociones artísticas que mantengan vivo y operante nuestro gran amor por Aragón, por este Aragón que está siempre al mejor servicio de Dios y de España.

JUAN BAUTISTA BASTERO BEGUIRISTAIN
Catedrático de la Universidad de Zaragoza.



Nuestros jotos. Al frente de ellos, Pascuala Perié, y al fondo, la Rondalla «Goya», durante su actuación en la gran fiesta.

La Jota triunfó en San Sebastián ante el Jefe del Estado y otras personalidades



La Jota aragonesa, con la que nuestro pueblo canta a la Virgen del Pilar sus sencillas oraciones, ese canto viril con el que la Patria recibe su mayor homenaje, obtuvo un triunfo rotundo en San Sebastián, con motivo de las fiestas vasco-aragonesas celebradas en los primeros días de septiembre, por iniciativa del gobernador civil de aquella capital, señor Barón de Benasque.

La Escuela Oficial de Jota se trasladó a la ciudad guipuzcoana, para corresponder a la visita que el laureado Orfeón Donostiarra hizo a nuestra ciudad en octubre de 1946, actuando brillantemente en diversos actos, dos de los cuales fueron en homenaje a nuestra excelsa Patrona.

La visita de nuestros jotos a la bella capital guipuzcoana y su brillante actuación en la función de gala en honor del Jefe del Estado, así como en Radio San Sebastián, en el domicilio social del Orfeón Donostiarra y en la gran jota de ronda por las calles de aquella ciudad constituyeron otros tantos triunfos de nuestro canto y de nuestros bailes, que despertaron la máxima emoción a cuantos los presenciaron.

FIESTA DE GALA

El jueves, día 2 de septiembre, se celebró la fiesta de gala en el Teatro Victoria Eugenia, que ofrecía el brillantísimo aspecto de las grandes solemnidades y traía a nuestra memoria galas memorables de otras épocas, en las que se reunían figuras señeras de España.

Asistieron con el Jefe del Estado acompañado de su esposa e hija el Gobierno en pleno, varios directores generales, cuerpo diplomático y las autoridades de San Sebastián.

La llegada del Caudillo al coliseo fué saludada con grandes ovaciones y vivas por el numeroso público que habíase estacionado ante las puertas del teatro.

También se hallaban presentes el alcalde, el presidente de la Diputación provincial, el gobernador civil y el rector Magnífico de la Universidad de Zaragoza, así como otras personalidades de nuestra ciudad, invitadas expresamente.

La brillante fiesta dió comienzo con la intervención de la orquesta del Conservatorio de Música de San Sebastián, bajo la experta batuta de su director don Ramón Usandizaga, que ejecutó irreprochablemente la obertura del primer acto de «Mendi-Mendián» del inolvidable José María Usandizaga.

A continuación púsose en escena el ballet «Iñudes» (estampa donostiarra) y la danza «Kaxaranka» (estampa marinera), preciosas piezas folklóricas vascas, admirablemente interpretadas por elementos del Orfeón Donostiarra, orquesta del Conservatorio y banda de chistularis del Ayuntamiento de San Sebastián.

El cuarto número del programa estuvo a cargo de la Escuela Oficial de Jota de Zaragoza, bajo la inteligente dirección del maestro Ramón Salvador Castro, que realizó un gran labor, no sólo en la preparación de los elementos que intervinieron en la fiesta, sino también en la ejecución del programa.

El canto de la Jota, vibrante y magnífico, tuvo sus más fieles intérpretes en Pascuala Perié, María Pilar Lasheras, María Virto, Matías Maluenda, Jesús Gracia y Manuel Candao, que hicieron gala de sus portentosas facultades y de su cariño a nuestro canto regional.

Isabel Zapata y el maravilloso conjunto de bailarines que capitanea interpretaron primorosamente la «Jota zaragozana» y la de Albalate, con el castizo aire de la tierra y dentro de la más rigurosa ortodoxia rítmica.

El cuerpo de baile, dirigido también por la Zapata, dió a conocer las danzas de tanto sabor aragonés como la «Corona de

Aragón», el «Bolero de Caspe», la «Danza de los Pañuelos» de Remolinos y las «Seguidillas de Lecién», todo bailado con ritmo irreprochable y ademanes plásticos apropiados, logrando dar a los bailes toda la vistosidad a que se prestan.

Con Isabel Zapata actuaron Santos Fernández, Andrés Zapata y Angelines Cano, hermanos Segura, Josefina Gil y José Roy. Pilar García y José Tolosana, Angelines Cano y Andrés Cester, Teresa Benavides y Antonio Herrero, hermanos Pérez, Conchita Martínez y Luis López, Pilar Pérez y Enrique Soto.

La rondalla, dirigida por el profesor Jorge Sánchez Candial, intervino para acompañar a cantadores y bailarines, y lo hizo con admirable afinación.

Terminada la primera parte, Su Excelencia el Jefe del Estado hizo llamar al director de la Escuela de Jota, don Ramón Salvador y demás profesores a quienes felicitó reiteradamente por la actuación triunfal de la Escuela zaragozana de folklore. El Caudillo les hizo patente la emoción y complacencia con que había escuchado la jota aragonesa y admirado una vez más y en ocasión tan solemne el baile de Aragón.

También felicitó a los intérpretes de nuestro aire regional el señor ministro de Educación Nacional, don José Ibáñez Martín, quien resumió sus impresiones diciendo: «He pasado la mejor noche de mi vida».

También en el intermedio del programa fueron invitados a acercarse al micrófono —que estaba en conexión con «Radio Nacional», «Radio San Sebastián» y «Radio Zaragoza»— don Juan Bautista Bastero, organizador de la fiesta, entusiasta propulsor del folklore aragonés y socio de honor del Orfeón Donostiarra, y el ilustre maestro Gorostidi, alma y director del famoso conjunto vocal guipuzcoano.

El señor Bastero explicó cómo se organizó esta magna fiesta folklórica. Comenzó glosando el abrazo de Aragón y la región vasca, a través de su folklore con el que se canta a la Virgen en sus dos advocaciones del Pilar y del Coro, y con el que se ensalza a la madre España y a su Caudillo. Evocó la actuación memorable del Orfeón Donostiarra en Zaragoza en octubre de 1946, ocasión en que quedó incorporado ya el canto aragonés al repertorio del Orfeón Donostiarra. Dió las gracias al presidente del Orfeón señor Rezola y a su director señor Gorostidi, que hicieron posible el viaje y actuaciones tan llenas de significado y que habían de servir para que la Escuela Oficial de la Jota aragonesa devolviese la visita y el abrazo al Orfeón, y con ella Zaragoza y la región aragonesa, en el marco del Victoria Eugenia, es una función de homenaje al Caudillo, y después en jornadas dedicadas principalmente al folklore vasco-aragonés. El señor Bastero terminó subrayando el tradicional afecto que Zaragoza siente por San Sebastián.

Intervino, a continuación, el maestro Gorostidi para hacer un cumplido elogio de la labor entusiasta del señor Bastero en favor del folklore aragonés. Dijo que ya en 1904 el Orfeón Donostiarra fué a Zaragoza a hacer suyo nuestro canto regional.

Puso de manifiesto su admiración por el estado actual de la Jota, cuidada estos últimos años con verdadera dedicación y pulcritud, merced al funcionamiento de la Escuela de Jota.

La segunda parte del programa consistía en la actuación de la eminente tiple Victoria de los Angeles.

La gran diva española cantó primorosamente diversas piezas de concierto.

El Orfeón Donostiarra, con la cooperación de la Orquesta del Conservatorio de Música de San Sebastián, interpretó con insuperable maestría el tercer acto de «Mendi-Mendián».

Las canciones de la Llegada de los romeros, el Ave María en la Ermita, el Aurreescu y el Angelus y Retirada de los Ro-

meros, versiones folklóricas que reflejan fielmente el alma vasca fueron dichas con gusto delicado y admirable conjunción.

La intervención de nuestros jotos y bailadores, así como la de los artistas donostiarras fueron premiados con grandes ovaciones por el selecto público que llenaba el teatro.

Al abandonar Su Excelencia el Jefe del Estado, a los acordes del Himno Nacional, la brillantísima sala del Victoria Eugenia, fué objeto, una vez más, de las más vivas muestras de entusiasmo por parte de todo el público que llenaba el teatro y de la muchedumbre que esperaba a la salida y que vitoreó delirantemente al Caudillo.

DOS EMISIONES EN RADIO SAN SEBASTIAN

El día 3 tuvo lugar una recepción en la Alcaldía de San Sebastián en honor de la Escuela de Jota.

La recepción fué extraordinariamente afectuosa y si los señores Salvador y Bastero fueron intérpretes de los sentimientos zaragozanos y aragoneses, el señor alcalde de San Sebastián don Félix Azpilicueta, lo fué de los sentimientos de esta bella ciudad, tan fuertemente ligada por lazos de simpatía especialmente, a la capital aragonesa.

A primeras horas de la tarde, el gobernador civil de Guipúzcoa, señor barón de Benasque, obsequió con una comida, en un céntrico restaurante, a las autoridades y personalidades zaragozanas.

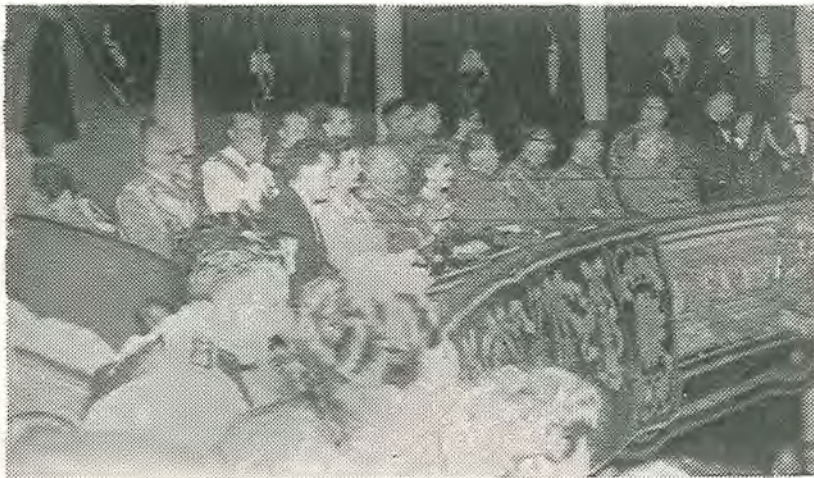
Terminada la comida, profesores y alumnos de la Escuela de Jota aragonesa y algunas de las personalidades asistentes, se trasladaron a los estudios de «Radio San Sebastián» donde se iba a celebrar la anunciada emisión radiofónica retransmitida, asimismo por «Radio Zaragoza». En esta emisión, el doctor don Juan Bautista Bastero dió lectura, en la imposibilidad de hacerlo el autor, porque una indisposición le retuvo en Zaragoza, a unas cuartillas del director del Conservatorio de Música de Zaragoza, don Ramón Berobia, de presentación del profesorado de la Escuela y sobre el tema «La Escuela Oficial de Jota Aragonesa». Después intervino también brillantemente, con ilustraciones prácticas a cargo de los cantadores señoras Perié y Virto, señorita Lasheras y señores Iranzo, Gracia y Maluenda, el profesor don Andrés Aráiz, que versó sobre el tema «Origen de la Jota Aragonesa». Dirigió la rondalla el asimismo profesor don Jorge Sánchez Candial.

A las diez de la noche tuvo lugar la segunda emisión radiofónica. El maestro don Ramón Salvador leyó un interesantísimo trabajo sobre «El tecnicismo de la Jota aragonesa», que fué asimismo ilustrada con ejemplos prácticos a cargo de los citados intérpretes. El maestro Vázquez Palos desarrolló a su vez, con la máxima competencia, el tema «Características del folklore aragonés». Y, finalmente, el rector de la Universidad de Zaragoza, doctor Sancho Izquierdo, hizo un meritísimo estudio sobre el tema «La copla aragonesa». Estudió las características de la copla aragonesa y su origen, de la entraña misma del pueblo y, por tanto, fiel y vivo reflejo suyo. Estudió de modo exhaustivo las modalidades de la copla de la Jota según las comarcas y estudiando la influencia que en sus variaciones ha tenido el carácter, las costumbres, la topografía, los mismos acontecimientos que sacudieron la vida tranquila del pueblo. Y, sobre todo, el espíritu religioso. Seguidamente, enfocó el «baturrismo», que fustigó. Presentó varias coplas, símbolo y expresión de las virtudes raciales del pueblo aragonés, comenzando por la nobleza. Y terminó subrayando la gran labor de mantenimiento de las características puras y de depuración de la Jota en su caso que lleva a cabo la Escuela de Jota Aragonesa de Zaragoza a la que concedió rango oficial este gran aragonés que es el Excmo. Sr. ministro de Educación Nacional don José Ibáñez Martín. Terminó todavía insistiendo en el mantenimiento de la Jota en toda su pureza, como brota del corazón del pueblo y en cuyos versos alienta el auténtico sentimiento popular. Las últimas palabras del interesantísimo trabajo del magnífico rector de la Universidad de Zaragoza fueron subrayadas por el aplauso de todos los asistentes. La actuación de la Escuela de Jota terminó con la interpretación por la rondalla, bajo la dirección del señor Sánchez Candial, del pasodoble del maestro Vázquez, muy inspirado, «Pasa la ronda». Cerró brillantemente esta emisión radiofónica extraordinaria el maestro Gorostidi con unas palabras llenas de afecto hacia los maestros e intérpretes de nuestro aire regional y hacia Aragón y de admiración hacia la obra realizada.

EN EL ORFEON DONOSTIARRA

El sábado día 4, la Escuela Oficial de Jota actuó en la Casa Columbia, donde fueron impresionados discos del «Bolero de Caspe» y de las «Seguidillas de Lecina», y por la noche hizo una visita oficial al domicilio del Orfeón Donostiarra, que fué objeto de una cordial acogida por parte de los orfeonistas.

Pronunciaron elocuentes y cálidas palabras el maestro Salvador, el maestro Gorostidi, el profesor señor Sánchez Candial



El Caudillo, con su esposa e hija, acompañados del alcalde de San Sebastián y de su esposa, en el palco presidencial, presenciando la fiesta de gala.

—que hizo entrega al Orfeón de un magnífico pergamino en nombre de nuestra Escuela—, y don Juan Bautista Bastero, que se expresó en tonos vibrantes de amor a Zaragoza, de gratitud a San Sebastián y de exaltación de nuestro folklore.

La Rondalla, dirigida por Sánchez Candial, interpretó de modo primoroso, varias composiciones. Cantaron jotas, insuperablemente, Fidel Seral, de Huesca, Maluenda, Jesús Gracia, Pilar Lasheras y Pascuala Perié. Asimismo actuó el cuerpo de baile dirigido, como ella sabe hacerlo por la Zapata.

El acto de hermandad del Orfeón Donostiarra con la Escuela Oficial de Jota Aragonesa resultó cordialísimo y al final, el Orfeón obsequió a nuestros jotos.

JOTA DE RONDA

La última actuación en San Sebastián de la Escuela Oficial de Jota fué el domingo día 5 de septiembre y en ella se renovaron los triunfos logrados en días anteriores.

En dos galerías artísticamente engalanadas con flores, obra de la jardinería municipal de San Sebastián, se colocaron los músicos de la rondalla «Goya» y todos los jotos que han tomado parte en los actos celebrados. Ambas galerías se dirigieron a la plaza donde está situada la iglesia de la Virgen del Coro, que se hallaba completamente llena de público, así como las calles adyacentes.

Después de cantar varias coplas dedicadas a la Patrona de San Sebastián, que fueron premiadas con grandes ovaciones, las dos galerías se dirigieron por itinerarios distintos ante los domicilios del alcalde, del presidente de la Diputación, del gobernador militar, del comandante de Marina y del director general de Primera Enseñanza, don Romualdo de Toledo, y nuestros jotos entonaron coplas de salutación, y después otras varias del folklore aragonés, ante las insistencias del público, que continuaba pidiendo más coplas.

Finalmente se dirigieron las dos galerías al Parque Alderdi Eder, donde se halla el edificio del Ayuntamiento, que se hallaba abarrotado de público y donde habíase instalado un gran tablado, sobre la terraza del antiguo casino. A ambos lados del tablado fueron colocadas unas mil sillas, que también estaban ocupadas en su totalidad.

Todos los jotos cantaron, turnándose, coplas, haciéndolo en último término Pascuala Perié, con el gusto y el brío a que nos tiene acostumbrados. Cada copla era seguida de una ovación y el público no cesaba de pedir cantares y más cantares. Finalmente todos los jotos cantaron algunas coplas a coro, terminando con la famosa jota de «picadillos», «Ya se van los quintos, madre...», que levantó tempestades de aplausos.

Igual éxito obtuvieron los bailadores de jota, dirigidos por Isabel Zapata, especialmente en las danzas el «Bolero de Caspe», la «Corona de Aragón», la «Danza de los pañuelos» y las «Seguidillas de Lecina», que produjeron una grata impresión en el público, que lo aplaudió con entusiasmo, pidiendo insistentemente su repetición.

Por último, el Orfeón Donostiarra, dirigido por el maestro Gorostidi, interpretó la jota de «La Dolores» y para terminar, el himno a la Virgen del Pilar, que fué escuchado con gran emoción por el público, que lo acogió con grandes ovaciones.

Fuó un espectáculo admirable que produjo excelente impresión al pueblo donostiarra y a numerosos aragoneses allí reunidos, en cuyos semblantes se adivinaba la intensa emoción que les producía aquel caluroso homenaje a la Virgen del Pilar y a nuestro canto regional.

Aquella última y brillante actuación constituyó magnífico broche de oro que cerró la serie de triunfos logrados en días anteriores por la Jota Aragonesa en la bella capital guipuzcoana.

VICTORIANO NAVARRO

**LA XIII ASAMBLEA
DE LA F. E. S. I. T.**

Por tierras de Galicia

Los asambleístas de la Federación de Sindicatos de Iniciativas y Turismo, con el alcalde de La Coruña, que les dió la bienvenida, en el salón de sesiones del Palacio Municipal.

(Foto Artús).



CONFORME se acordó en la sesión última de la XII Asamblea de la F. E. S. I. T. celebrada el año pasado en Barcelona —Sitjes, la Asamblea núm. XIII correspondía efectuarla en esa tierra maravillosa situada en la parte más occidental de nuestra península, la dulce Galicia.

Por medio de tres coches de la Dirección General y un autocar de Valencia-Atracción, nos trasladamos a ese bello rincón de nuestra patria, unos ciento cuarenta asambleístas, partiendo un coche de San Sebastián, dos de Madrid y uno de Valencia.

Los aragoneses y navarros nos concentramos en San Sebastián de donde partíamos el día 14 parando en Burgos a comer para luego continuar el viaje hacia León y en la misma noche fuimos a la Catedral, maravilla del arte gótico, donde se estaba celebrando una solemne función religiosa y pudimos admirar sus infinitas bellezas, retablo mayor, trascoro, etc., con la espléndida iluminación eléctrica.

Como la jornada fué dura (435 kilómetros) nos acostamos pronto con intenciones de madrugar al día siguiente para ver algo de las muchas bellezas que León guarda, y así lo hicimos el día 15 en que después de una segunda visita a la catedral para admirar las múltiples y maravillosas vidrieras, la fachada y claustros, nos dirigimos a San Isidoro, donde contemplamos el panteón de los reyes, hermoso recinto románico con pinturas de la época, nos trasladamos a San Marcos, precioso monasterio, convertido hoy en cuartel de sementales, cuya fachada renacentista es una de las joyas del arte español.

Visitamos también el palacio de los Guzmanes, bella construcción del siglo XVI, y a las once salíamos en dirección a Ponferrada pasando por Astorga, sin detenernos, pero así y todo, pudimos contemplar rápidamente la fachada de la Catedral y el moderno palacio episcopal, obra de Gaudí, el famoso arquitecto catalán, autor del Templo de la Sagrada Familia en Barcelona. En Ponferrada, fueron reuniéndose los asambleístas procedentes de Madrid y los de Valencia, todos entusiasmados

de volvernos a encontrar después de un año en que nos despedíamos en Sitjes.

Continuamos en viaje todos los coches reunidos y al anochecer llegábamos a Lugo, la bella capital, quizá la más interesante desde el punto de vista emocional, con su bellísima Casa Consistorial, vetusto palacio señorial del siglo XVII, sus templos y, sobre todo, la catedral románica con su preciosa fachada renacentista.

Aquella noche, en el Círculo de Bellas Artes se nos obsequió con una preciosa fiesta folklórica a cargo de bellas y distinguidas señoritas y varios jóvenes, que nos dieron a conocer diversas modalidades de danzas y cantos gallegos.

Con gran brillantez se celebraron en Lugo, la ciudad del Sacramento, los actos inaugurales de la XIII Asamblea de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo.

El día 16 a las once de la mañana y en la capilla del Buen Jesús, de la Catedral se celebró misa por los difuntos de la F. E. S. I. T. a la que asistieron todos los Asambleístas con el Presidente del Centro de Iniciativa y Turismo de Lugo y demás componentes de dicho organismo: después visitamos la Catedral admirando la barroca capilla de Nuestra Señora de los Ojos Grandes, los dos magníficos retablos de los brazos del crucero y, por último, la fachada de fuerte sabor renacentista.

Luego dimos un paseo por las murallas y a las doce visitamos el museo donde se guardan preciosas obras del arte antiguo y moderno entre otras un soberbio retrato de Madrazo, otro lienzo de Luca Giordano y dos esculturas, un torso en mármol de Otero y el San Francisco de Asís de Asovey.

A continuación se celebró la sesión inaugural que fué presidida por el Gobernador Civil don José del Valle y Vázquez, el Secretario de la Dirección General del Turismo don Arturo Grau, en representación de don Luis A. Bolín, el presidente de la F. E. S. I. T. don Francisco de Paula Catalán, el presidente de Honor don Eduardo Cativiela y representantes de las demás autoridades. Hubo sendos discursos y a continuación, en el



El alcalde de La Coruña, señor Molina Brandao, con las distinguidas damas y señoritas que acompañaron a los representantes de los Sindicatos de Iniciativas y Turismo, en la XIII Asamblea.

(Foto Artús).

lujoso Hotel MéndezNúñez los asambleístas fueron obsequiados por el Sindicato de Hostelería con un vino de honor y acto seguido la Junta Provincial de Turismo ofreció espléndido banquete.

Por la tarde fuimos a Puertomarín, pueblo declarado monumento nacional en el que el alcalde obsequió a los asambleístas con productos típicos de la tierra: los asambleístas admiraron la iglesia parroquial, original construcción románica, siendo recibidos a los acordes de la banda de música y con disparo de cohetes, balcones engalanados y el pueblo en masa.

Aquella tarde salimos en dirección a La Coruña, donde al día siguiente por la mañana visitamos el puerto, las preciosas iglesias románicas de Santiago y Santa María (esta última en restauración), el museo con una interesante serie de grandes cuadros de Carducci referentes a la vida de San Bruno, una Adoración de los Pastores, de Maella, y varias obras de Sotomayor. Luego nos trasladamos al Ayuntamiento donde se celebró una recepción en el suntuoso salón de sesiones, siendo obsequiados con un vino de honor; por la tarde continuaron las sesiones de trabajo y al día siguiente por la mañana, para dejarnos libre la tarde en la que verificamos la agradable excursión al Pazo Mariñán, residencia de los acogidos en la Casa Misericordia que nos obsequiaron con cantos y danzas típicas y al regreso nos detuvimos en la pintoresca villa de Betanzos para admirar las dos iglesias gótica-románicas; a las ocho llegábamos al Hotel Finisterre de La Coruña, donde se nos obsequió con una espléndida merienda-baile, fiesta que resultó animadísima teniendo como marco uno de los mejores hoteles de España: hemos de agradecerlo a la Diputación Provincial, fué la que nos hizo este obsequio.

Aquella noche la terminamos varios excursionistas acompañados por el Gerente del Hotel Finisterre señor Casteleiro y el Secretario de la Dirección General señor Grau, recorriendo a la luz de la luna los barrios típicos de la vieja Coruña y el puerto; el señor Casteleiro con su amabilidad y simpatía agregó un atractivo a los muchos de la «Ciudad Sonrisa».

El día 19 salimos para Santiago de Compostela con objeto de ganar el Jubileo; y allí fuimos recibidos por el Obispo auxiliar Vicario de la Diócesis doctor Souto Vizoso; seguidamente el sacerdote asambleísta don Jesús Carrión celebró el santo sacrificio ayudado por los asambleístas señores Melendres y Archanco.

En nombre de todos, don Arturo Grau hizo entrega de la ofrenda de la Fesit al Apóstol que iba depositada en una artística arqueta de metal labrada en Valencia: el señor Grau glosó la piadosa significación del acto, implorando la protección del Santo Apóstol para cuantos se dedican a la obra del turismo. El doctor Souto Vizoso en elocuentes palabras dió la bienvenida a los asambleístas relacionando con gran acierto las actividades turísticas con la venida a España del apóstol Santiago. Después funcionó el famoso botafumeiro. Pasamos varias horas en Santiago, la ciudad de Piedra que tanta joya atesora visitando el palacio Gelmírez, el Hospital Real, la iglesia de San Martín Pinario, que posee el mejor retablo barroco del mundo, y otras cosas tan interesantes como los lugares donde el gran novelista Pérez Luján sitúa episodios de su famosa novela «La casa de la Troya»; vimos el teatro, la Casa de Carriña en el Preguntoiro, la Casa de la Troya, la Plaza de los Literatos, etcétera, y a la salida de Santiago visitamos la Colegiata del Sar, famosa por sus columnas inclinadas.

Seguimos la marcha hacia La Toja pasando por Padrón y Villagarcía de Arosa, una de las comarcas más bellas de aquel país encantado. En el suntuoso hotel de la Toja pernoctamos y al día siguiente salimos para Pontevedra visitando la Escuela Naval de Marín: en Pontevedra fuimos recibidos por las autoridades y después en el hotel Progreso fuimos obsequiados con un espléndido banquete con sabrosos platos típicos de la cocina gallega: visitamos el Museo que posee obras interesantísimas de Vicente López, Ribalta y Ribera; a continuación se celebró en la Diputación una sesión de trabajo y terminada esta, emprendimos el viaje en dirección a Vigo donde llegamos a las primeras horas de la noche: al día siguiente se celebró una misa solemne en la Colegiata, en la que ofició el Prelado Doméstico de S. S. monseñor doctor don Emilio Alvarez Martínez y a continuación los asambleístas se dirigieron al Instituto de Enseñanza Media Santa Irene, donde se celebró otra sesión de trabajo, siendo presididos por el alcalde accidental don Indalecio Vázquez. Por la tarde visitamos la fábrica de conservas «Massó» e hicimos una deliciosa excursión por las Rías.

El día 22 fuimos a Tuy visitando la magnífica catedral, recorriendo después el puente internacional hasta pisar tierra portuguesa, y a continuación ascendimos al Monte de Santa Tecla en La Guardia donde fuimos obsequiados con un espléndido banquete por el Ayuntamiento de Vigo y al regreso vimos los «castros» celtas y después recorrimos Bayona, Playa América donde fuimos espléndidamente obsequiados con una merienda-baile, Panzán y Samil. Al día siguiente se verificó la última sesión de trabajo, donde se adoptaron las conclusiones y por la noche hubo una cena de gala en el Club-Náutico.

Allí nos despedimos de los asambleístas que seguían las rutas de Madrid y Valencia, y a la mañana siguiente salimos en dirección a Gijón, también visitamos Covadonga donde nos postramos ante la milagrosa imagen admirando además el maravilloso paisaje asturiano.

Después de pernoctar en Gijón salimos para Santander, y visitamos Santillana del Mar y la Cueva de Altamira. Después en otra etapa llegamos a San Sebastián después de unas horas en Bilbao, porque asambleístas demostraron deseos de asistir al partido de fútbol; en San Sebastián veinticuatro horas para despedirnos con efusión hasta el próximo año en que la XIV Asamblea tendrá por marco nuestro fantástico Pirineo Aragonés y por sede la bella ciudad de Jaca, y en el orden emotivo la evocación del Santo Grial en la cuna de la Reconquista, el histórico Monasterio de San Juan de la Peña, en cuyo recinto se ejecutará por orquesta y coros la Consagración del Graal, de la obra cumbre de Wagner Parsifal.

Hemos de hacer constar la gratitud de la Fesit y del que estas líneas escribe a los doctores Zunzunegui y Andrade, de Vigo, que desinteresadamente me asistieron en un accidente sufrido en Santiago, alegando con razón de su desinterés el ser asambleísta de la Fesit.

Que las conclusiones acordadas en la Asamblea XIII, se conviertan en realidades y que en el 1949 se de un paso más respecto a Turismo en nuestra amada Patria.

JOSÉ ALBAREDA PIZUELO.

Los asambleístas ante la puerta de las Platerías de la Catedral de Santiago de Compostela.



EL XXIV SALÓN INTERNACIONAL



«Maternidad».—Foto de Joaquín Blez. Habana.

A medida que se acercan las Bodas de Plata de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza con su Salón Internacional, es mayor la brillantez de este anual certamen artístico, uno de los más importantes que se celebran en el mundo. Si hiciera falta alguna prueba, podríamos presen-

«Baño de impresión».—Foto de Guillermo Fatás. Zaragoza.



tar el XXIV Salón Internacional, celebrado durante el pasado octubre dentro del recinto de la Feria Oficial y Nacional de Muestras. Este Salón ha sido una espléndida demostración de plenitud en la que han participado ya treinta y tres países con los grandes maestros del arte fotográfico, muchos de ellos asiduos concurrentes al Salón de Zaragoza.

Desgraciadamente no tenemos espacio para ocuparnos con el debido detalle de esta brillante exhibición. Más de cuatrocientas fotografías estaban colgadas en las paredes del local magníficamente dispuesto por la Feria de Muestras, con una iluminación espléndida de tubos fluorescentes que daba a las pruebas presentadas todo su valor. No es posible que nos dediquemos al análisis de tantos envíos importantes como hay en esa ya abrumadora abundancia de fotografías que reflejan además la obra de trescientos veintidós autores. Nunca el Salón zaragozano ha logrado una tal uniformidad de maestría en las obras expuestas y solamente con un criterio puramente subjetivo y agudamente exigente podría catalogarse alguna decena de pruebas en una categoría de mediocridad. Los mejores estaban perfectamente acompañados. En esta apreciación no cabe distinguir entre españoles y extranjeros.

Un resultado así no puede lograrse sin un criterio riguroso en la selección y el rigor de la Sociedad Fotográfica — quizá solamente atenuado en los años de las últimas guerras y por motivos tan comprensibles como plausibles —, es bien conocido en el mundo fotográfico internacional. Ese rigor es la base del prestigio que goza el Salón de Zaragoza. Baste saber por lo que al XXIV Salón Internacional respecta, que las cuatrocientas y pico fotografías expuestas, han sido escogidas entre ¡mil setecientos veintinueve! precedentes de cuatrocientos noventa y dos autores. El jurado de selección

DE LA SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE ZARAGOZA

tuvo que adoptar una medida singularmente estrecha y así el Salón cobró el esplendor de los mejores tiempos de las anteguerras.

Con satisfacción tenemos que consignar un año más, la excelente marcha de los aficionados zaragozanos; marcha rápida a pesar de las todavía pesadas circunstancias en lo que se refiere a facilidad para la adquisición de materiales. La nueva vitalidad de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza se refleja en el entusiasmo con que los elementos jóvenes acuden junto a los veteranos al certamen anual para presentar su labor con el orgullo de haber conseguido notorios progresos sobre el año anterior. Destacan las aportaciones singulares de Gil Marraco, García Garrabella, Manuel Serrano, Pellejá, Fatás y Mermanol Valenzuela, que han exhibido de nuevo su dominio de la técnica y su depurado gusto. Pero la mejor novedad corresponde a Martín Burillo y Sebastián Gómez, que con el procedimiento nada fácil de la goma bicromatada, han aportado bellas y originales obras que fueron merecidamente elogiadas por el numeroso público que desfiló por el XXIV Salón Internacional. De éxito puede calificarse esta exposición que, de año en año, va ganando en cantidad y calidad de lo expuesto. Nos congratulamos del éxito alcanzado por ella y de la populosa nombradía a que ha llegado.

El año próximo celebrará la Sociedad Fotográfica de Zaragoza su XXV Salón Internacional, es decir, sus Bodas de Plata. Tiene el propósito de dar el mayor realce a este acontecimiento, no sólo por tratarse de celebrar el cumplimiento de una fecunda etapa, si no también, porque con ello dará ocasión de nuevo a que el nombre de Zaragoza se difunda por el mundo,



«Castillo de Coca».—Foto de Ortiz Echagüe.

unido a una noble y dilatada actividad de paz y de cultura. Ahora bien, ¿tendrá la Sociedad Fotográfica de Zaragoza la merecida ayuda por parte de las entidades y corporaciones de la misma ciudad? Bien empleado sería el esfuerzo económico que supondría apoyar los proyectos que puede desarrollar la Sociedad Fotográfica de Zaragoza con motivo de sus Bodas de Plata. Seamos optimistas y hagamos constar nuestra esperanza de que ese apoyo no le faltará, mereciendo como merece el más señalado aplauso de todos los zaragozanos.—L.

«La Passeggiata».—Foto de Bruno Lunel. Firenze.



Institución

Fernando el Católico

La Institución «Fernando el Católico», en su diario avatar en pro de la cultura aragonesa, no cesa de laborar en la alta empresa de valorizar cuanto a nuestra región se refiere.

La organización de actos conmemorativos y culturales, publicación de obras de indudable interés, hacen que en su corta existencia, plena de servicios haya conseguido gran renombre, en España y numerosos países extranjeros e hispanoamericanos. En un breve resumen, se resalta a continuación, los más interesantes aspectos de esta labor:

DIA DE LOS SITIOS

El cuidado y veneración por los lugares históricos existentes en nuestra Ciudad, movió a la creación del Día de los Sitios, para estimular el cariño sentido hacia los restos de las gloriosas



Momento en que una comisión de caballeros cadetes de la Academia General Militar, deposita una corona de flores en la tumba del General Palafox.

jornadas de 1808-1809. El mantener vigente el respeto que se les debe a las heroicas figuras de la Guerra de la Independencia o personas de alta significación, hizo que se solicitase del Ayuntamiento el que se prohibiese utilizar dichos nombres como títulos de empresas o establecimientos comerciales, como muestra permanente del cariño con que todo zaragozano debe de recordar aquellas gestas heroicas.

La Ponencia encargada del Día de los Sitios, integrada por los señores Riba, Amado Lóriga, Canellas López, Espinosa de los Monteros y Serrano Montalvo, con carácter permanente, acordó la celebración anual de esta fecha, coincidiendo con el 26 de mayo, en que el Excmo. Sr. Capitán General de los Ejércitos españoles, don José Rebolledo Palafox y Melcí, fué proclamado Caudillo de la Defensa de Zaragoza.

En dicha fecha, será conmemorado todos los años el Día de los Sitios, en lugares que guarden un recuerdo histórico de los hechos heroicos allí acontecidos en aquellas jornadas, con el fin de realzarlos. En estos puntos del itinerario de la Defensa en los años 1808-1809, será colocada una placa con frases escogidas de textos coetáneos de dichos hechos históricos.

El acto que anualmente será celebrado, constará de las siguientes partes: Misa de Requiem, cantada por el Orfeón, lectura por una destacada autoridad zaragozana, de un texto de los Sitios, referido preferentemente a un hecho heroico desarrollado en el lugar en que se realice la conmemoración. Después de ello, una Unidad militar, tras un toque de silencio, hará en memoria de los muertos en la Guerra de Independencia, una descarga de fusilería.

El lugar que se ha destinado para la primer conmemoración, es el de la puerta del Templo de Nuestra Señora del Pilar, por



simbolizar la Virgen, el heroísmo y amor de los zaragozanos, que les hizo levantarse contra el Ejército invasor.

La Institución «Fernando el Católico», acordó también el interesar al Municipio para embellecer el lugar de la celebración, ornamentándolo de acuerdo con el alto simbolismo que éste representa.

CASTILLO DE LA ALJAFERIA

La recuperación y conservación del Castillo de la Aljafería, fué casi el tema central de la reunión parcial celebrada en Madrid por el «Colegio de Aragón» el pasado mes de noviembre y en la que bajo la presidencia del Decano de dicho Colegio, don Severino Aznar Embld, se congregaron los siguientes Miembros del mismo: ex ministros, señores Royo Villanova y Gascón y Marín y los ilustres hombres de Ciencia, señores Castán, Sancho Seral, Galindo, Iñiguez, Jordana, Jimeno, Gómez del Campillo, Melón y Ruiz de Gordejuela, Minguijón, Camón y Allué Salvador.

El Colegio, se muestra tenaz en el rescate de este Monumento Artístico y Aragón, tiene hoy perfecto derecho de mantener su confianza en las gestiones que se realizan para la restauración de este monumento que significa una de nuestras glorias artísticas.

ERMITA DE MUEL

Conociendo el estado en que se encuentran las pinturas existentes en la Ermita de Nuestra Señora de La Fuente, de Muel, y que son atribuidas a Goya, se adoptó el acuerdo de que serían mejor conservadas, si en dicha Ermita se instalaba una Comunidad Religiosa. El estar hoy deshabitada, ha movido a la Institución a solicitar de diversas Comunidades de Religiosos y Religiosas de la Diócesis, se encargasen de su custodia.



Uno de los frescos de Goya en la ermita de Muel.

V CONGRESO DE HISTORIA DE LA CORONA DE ARAGON

Coincidiendo con el V Centenario del Nacimiento del Rey Fernando el Católico, que será conmemorado en el año 1952, se ha comenzado la preparación de este V Congreso cuya obra y amplitud no se trata de reducirla solamente a Zaragoza, sino a todo el reino de Aragón y en especial a los de Valencia y antiguo Condado de Cataluña.

En dicho Congreso, será tratado como tema central y único, el de: «Fernando el Católico y su época», para así estudiar, entre las notables personalidades nacionales y extranjeras que han sido invitadas a participar en él, la figura del Rey Católico y su circunstancia histórica.

Los nombramientos que se han extendido para este Congreso, son los siguientes: D. Angel Canellas López, Secretario General del Congreso de Historia de la Corona de Aragón y Delegado del mismo para el Antiguo Reino de Aragón; D. Manuel Ballesteros Gaibrcis, Delegado del Congreso en el Antiguo Reino de Valencia; D. Ernesto Martínez Ferrando, y D. Felipe Mateu Llopis, Miembros de la Ponencia organizadora de dicho Congreso.

La Comisión formada en Barcelona, está compuesta de las siguientes Entidades bajo la presidencia de D. Jaime Vicens Vives: Representante de la Universidad; Representante de la Biblioteca de Cataluña; ídem del Archivo de la Corona de Aragón; ídem de la Escuela de Estudios Medievales; ídem de la Academia de Buenas Letras; ídem del Instituto d'Estudys Catalans.

APERTURA DEL CURSO 1948-1949 EN LA INSTITUCION «FERNANDO EL CATOLICO»

El doctor Vicens Vives disertó sobre «el Príncipe don Fernando (El Católico) Rey de Sicilia»

BAJO la presidencia de las primeras autoridades zaragozanas, fué iniciado el curso 1948-49 en la Institución «Fernando el Católico», con una interesante conferencia del doctor don Jaime Vicens Vives, Catedrático de la Universidad de Barcelona.

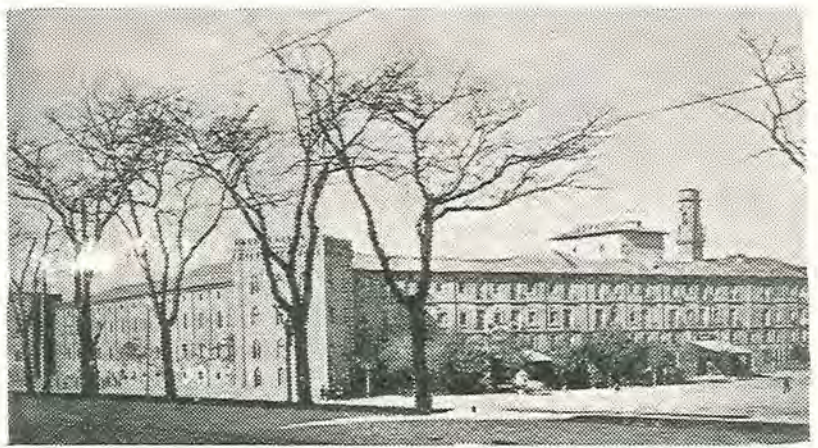
El doctor Vicens, disertó sobre «El príncipe don Fernando (el Católico), Rey de Sicilia».

Indicó que el matrimonio de D. Fernando con D.^a Isabel, fué juzgado por Zurita como causa de ser nombrado el Rey Católico, como rey de Sicilia, lo cual se halla en contra con la problemática histórica por la manifiesta superioridad del título de la monarquía de Aragón respecto a la realza siciliana. Añadió, que las investigaciones, han encumbrado estas deducciones con una serie de documentos descubiertos por él en el Archivo del Reino de Aragón. Entre otras novedades, puso de relieve que Fernando fué nombrado Duque de Noto y Conde de Augusta en 1461, títulos que hasta la fecha se desconocía el que los hubiese recibido.

CONMEMORACION DEL CENTENARIO DE JAIME BALMES

La Universidad de Zaragoza en colaboración con la Institución «Fernando el Católico», ha desarrollado un ciclo de conferencias conmemorativo del Centenario de Jaime Balmes, insigne filósofo y sociólogo español.

Don Fernando Solano Costa, Diputado-Delegado de la Ins-



Castillo de la Aljafería

titución «Fernando el Católico», profesor de la Universidad y Director del Colegio Mayor «Pedro Cerbuna», trató en la primera conferencia del ciclo, sobre el tema: «El mundo de Balmes».

Encuadró a Balmes en su tiempo, reflejando las vicisitudes y hechos que más influyeron en su vida, cuya corteza, treinta y ocho años, resaltó y durante la cual, trató de dar normas de luz y religiosidad a su generación con el apoyo de la verdad.

Examinó el ambiente en que vivió Balmes y sus primeros años en Vich, mencionando sus viajes a Francia en la época del rey Luis Felipe, de Guizot y de Thiers, su visita a Londres y su estancia en Madrid. Trató asimismo, de los aspectos cultural y religioso de Europa, haciendo finalmente alusión al Romanticismo que descolló en la época de Balmes. Hizo la afirmación de que Balmes, rechazó el Romanticismo, haciendo el conferenciante un atinado juicio del mismo y señalando su influencia en España.

En la segunda conferencia del ciclo, el doctor don Eugenio Frutos, Catedrático del Instituto Goya y profesor de la Universidad, trató el tema de «Balmes en la encrucijada filosófica».

Habló de las soluciones filosóficas en la primera mitad del siglo XIX en Inglaterra, el empirismo, que trataba de explicar las ideas como evolución natural de la sensación, la oposición a estas concepciones del escocés Thomas Reid, sus influencias en Francia que produjeron el materialismo, la corriente racionalista en Alemania y el idealismo alemán, y en los últimos años de Balmes, el positivismo que surge en Francia.

En la tercera conferencia, el doctor don Angel Canellas López, Catedrático de la Universidad y Secretario General de la misma y Consejero de la Institución «Fernando el Católico», disertó sobre «Balmes, genial político del buen sentido».

Presentó el panorama de la política española desde los días que siguieron a la victoria de España sobre Napoleón, señalando la participación activa de Balmes en la política, desde la tribuna de la Prensa y después, más directamente, a través de la minoría balmesiana presidida por el Marqués de Villena en el Parlamento. La clave de la política de Balmes, fué el proyecto de enlace de la Reina Isabel II con su primo el Conde de Montemolín, con el que se resolvía el problema legitimista constitucional y religioso, proyectó que fracasó por las intrigas internacionales y por las pugnas de las camarillas indígenas.

Balmes, monárquico, religioso, conciliador de las fuerzas antirrevolucionarias, fué también un gran patriota que prestó grandes servicios a su Patria. Hizo finalmente el conferenciante, unas consideraciones encaminadas a demostrar la perennidad del pensamiento político de Balmes, con las modificaciones de detalle que imponen las circunstancias.

La cuarta conferencia del ciclo, estuvo a cargo del Rector Magnífico de la Universidad de Zaragoza, Excmo. Sr. D. Miguel Sancho Izquierdo, representante de la Universidad en la Institución «Fernando el Católico», quien trató sobre el tema «La Filosofía política de Balmes».

Mostró a través de las obras y escritos del gran filósofo, como Balmes fué un conservador, no político como los demás así calificados, sino conservador del orden eterno. Deslindando los campos en lo relativo a la guerra civil de su tiempo, reconoció en ella una lucha de principios, señalando claramente el carácter social de la revolución de su época.

Todo ello, su magnífica argumentación, fué basada en escritos y obras de Balmes como «El protestantismo comparado con el catolicismo», y sus famosas cartas publicadas en «La Sociedad» y «El pensamiento de la nación», por los años 1842 al 1844.

Destacó, que siempre había trabajado el genial filósofo, en favor de su ideal que fué el bien de España.

El Homenaje a Pradilla en Villanueva de Gállego



Autoridades y personalidades que asistieron al acto.

El día 14 de Noviembre último tuvieron lugar, en Villanueva de Gállego, solemnes actos de homenaje a la memoria del insigne pintor D. Francisco Pradilla, hijo de aquella localidad, que fueron organizados por el Ayuntamiento en colaboración con la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis.

Con dicho objeto se trasladaron desde Zaragoza a Villanueva de Gállego numerosas representaciones de corporaciones y entidades artísticas y culturales, así como varios amigos particulares de los descendientes del gran pintor.

A la entrada de la villa, que aparecía engalanada, autoridades con el pueblo en masa recibieron a los expedicionarios de Zaragoza, que además de las representaciones citadas, fueron: el Excmo. Sr. Obispo de Andade, Dr. D. Lorenzo Berceartúa, que ostentaba la representación del Excmo Señor Arzobispo de Zaragoza, Doctor Doménech; el Rector de la Universidad, Dr. D. Miguel Sancho Izquierdo; el Delegado provincial de Sindicatos, D. Joaquín Bastero Archanco, concejal de nuestro Ayuntamiento, que ostentaba la representación del Alcalde; Diputado provincial D. Juan Salillas, en representación del presidente de la Diputación y de la Institución «Fernando el Católico», y el Canónigo D. Fernando Balfagón, en representación del Cabildo Metropolitano.

El Secretario de la Real Academia de Bellas Artes, don Joaquín Albareda, representó también a dicha corporación.

Autoridades y representaciones zaragozanas, con las de Villanueva, se trasladaron a la iglesia parroquial, donde se celebró una solemne misa.

El coro de Villanueva, reforzado con elementos artísticos de Zaragoza, cantó admirablemente composiciones de Perosi y el «Ave María» de Escofet.

Terminada la ceremonia el cura párroco rezó un responso por el alma de D. Francisco Pradilla.

A los actos religiosos asistió todo el pueblo de Villanueva, que llenaba el templo por completo.

A continuación se trasladaron autoridades y representa-



Francisco Pradilla. Dibujo a pluma del pintor Gascón de Gotor.

ciones hasta el número 39 de la amplia calle de Gómez Acebo, donde nació el célebre pintor, y allí fué descubierta una lápida, que perpetúa aquella efemérides.

El alcalde de la villa leyó un emocionante escrito explicando la significación del homenaje que el Ayuntamiento, en colaboración con la Real Academia de Bellas Artes, rendía al esclarecido hijo de Villanueva, siendo premiado su discurso con grandes aplausos.

Poco después se celebró en el Salón Avenida un acto de homenaje a Pradilla, que, como los anteriores, estuvo concurridísimo. Ocuparon la presidencia las autoridades y representaciones zaragozanas en unión de las de Villanueva de Gállego.

El Secretario de la Real Academia de Bellas Artes y Director de la Escuela de Oficios Artísticos, D. Joaquín Albareda, pronunció un brillante discurso, explicando la significación del acto e hizo un detenido y documentado análisis de la obra del gran pintor Pradilla, que obtuvo renombre universal y, mereció el galardón de altos premios.

Habló de la vocación del artista desde su tierna juventud, poniendo de relieve su amor al trabajo, su tesón aragonés y sus grandes ilusiones que le llevaron al triunfo, conducta que debe servir de ejemplo para todos los aragoneses.

El Sr. Albareda recibió grandes aplausos al final de su disertación.

A continuación hizo uso de la palabra el Académico D. Anselmo Gascón de Gotor.

Comenzó diciendo que esta vez no se va a ocupar del arte admirable de Pradilla, sino que intentará deshacer la leyenda negra del artista. La especie tan difundida de que no quería nada con su tierra ni con los aragoneses.

Para ello el Sr. Gascón de Gotor recuerda que ya en 1921 expuso en el Ateneo de Zaragoza la verdad acerca de Pradilla.

Dice que una prueba de que tal especie es una infamia puede advertirse en primer lugar por la circunstancia de que en el cementerio de Villanueva existe el panteón de los padres del artista, costeado por éste.

Añadió luego de leer varios párrafos de cartas de Pradilla, que su deseo era que su cadáver reposara en Aragón.

El orador hizo una semblanza del maestro muy acertada y precisa. Expuso las amarguras de su vida, que le obligaron a aislarse en su estudio, destruido y saqueado en la última guerra interior.

Expuso con detalle diversas actuaciones de Pradilla en favor de asuntos aragoneses, entre ellos su intervención decisiva en la votación de la Academia de San Fernando para la declaración de monumento nacional del templo del Pilar y en las gestiones para abrir nuevamente los estudios superiores de Arte en la Escuela de Artes y Oficios de Zaragoza.

Terminó diciendo: «Creo haber expuesto pruebas suficientes para que el nombre de Pradilla, que por su arte dió honor a la tierra aragonesa, sea pronunciado siempre con admiración y respeto. Yo así pido a los maestros que son y puedan ser de Villanueva de Gállego, que todos los años, el día en que murió el gran pintor, dediquen una lección a su recuerdo».

Don Juan Muñoz Salillas agradeció al Ayuntamiento de Villanueva de Gállego y a la Real Academia de San Luis, el homenaje organizado para honrar a D. Francisco Pradilla en el centenario de su nacimiento.

Alludió a las realizaciones de la Diputación Provincial en favor de la Beneficencia y de la espiritualidad aragonesas,



GRANDES DISTINCIONES A UN PERIODISTA INSIGNE



En la vida intensa y agotadora del periodismo no han sido frecuentes las grandes distinciones como premio al mérito de una labor oscura pero trascendente y exenta de ostentaciones personales, aunque sí relevante para la ideología que sustenta la publicación.

Pero van llegando a los más altos poderes estatales el conocimiento y particularidades del trabajo que, reflejado en la prensa, generalmente sin constancia de la firma, desarrollan esos talentos y esos valores que, en un momento dado, con una mención oficial elogiosa o una recompensa enorgullecadora, surgen del anonimato, para ofrecer al general conocimiento todas las virtudes contenidas como fruto selecto de vocaciones ejemplares plenas de cultura y patriotismo.

Y así ha ocurrido, para honor y fama del periódico El Noticiero y su director don Ramón Celma Bernal, en cuya persona han recaído merecidas y significadas condecoraciones oficiales.

Hace un año, por decisión proveniente del Ministerio de Asuntos Exteriores, le fué otorgada al señor Celma Bernal la Encomienda de la Orden del Mérito Civil, como reconocimiento de los servicios prestados a la nación desde el puesto directorial del importante periódico zaragozano, en el que don Ramón Celma ha ejercido una atención rectora digna de los mayores elogios. Y ahora otra recompensa llega a galardonar su figura de hombre de ciencia, escritor fluido y responsable máximo de un periódico muy leído, como testimonio de que las orientaciones dadas, conceptos vertidos e informaciones aportadas en las páginas que dirige, son vistas con agrado por las supremas dignidades de la Iglesia Católica.

Y esta complacencia ha determinado el nombramiento, por Su Santidad el Papa Pío XII, de Caballero Comendador de la Orden de San Gregorio Magno, a favor del señor Celma Bernal, cuyo ingreso en dicha institución ha causado vivo contento a cuantos saben de la obra realizada durante veinticinco años por el nuevo Caballero Comendador, y del espíritu de justicia que ha presidido tan relevante concesión.

Por ambas nuestro amigo ha recibido homenajes y saluciones, testimonios de simpatía y cálidas felicitaciones.

Unimos las nuestras más efusivas con las seguridades de

obra ésta desarrollada a través de la Institución «Fernando el Católico», cuya representación también ostentaba.

Aludió a la colaboración que prestaba dicha Institución para cuanto contribuye a sublimar la memoria del genial pintor D. Francisco Pradilla Ortiz.

Nutridas salvas de aplausos acogieron sus elocuentes y encomiásticas frases.

Don Miguel Sancho Izquierdo cerró el acto glosando las manifestaciones de las personalidades que le habían precedido en el uso de la palabra.

Sugirió que a los artistas pictóricos no siempre se había de enjuiciar por las manifestaciones de los críticos, sino también por las del pueblo que siente la sensación del arte ante obras geniales como «Doña Juana la Loca» y la «Rendición de Granada», de Pradilla, que se exhiben en el Museo de Arte Moderno de Madrid, y ante las cuales es frecuente ver nutridos grupos contemplándolas, mientras que han pasado ligeramente ante otras que no les han producido tal emoción.

Expuso que iba a recoger de las manifestaciones hechas



BODAS DE PLATA DE D. DAVID MARTÍNEZ SOTERAS



Otro acontecimiento ha sido extraordinariamente celebrado por los muchos y buenos amigos con que cuenta El Noticiero: las bodas de plata de don David Martínez Soteras en su cargo de administrador del popular periódico.

También en el ejercicio frío y severo de los números y en el gobierno de las cuentas pueden conquistarse simpatías y elogios y merecer distinciones y homenajes, al llegar esos momentos trascendentales que la vida depara, por lograr años que significan larga vida y fechas que registran dilatados servicios, ennoblecidos y acreditados por conductas intachables. Y al cumplirse los veinticinco años que don David Martínez viene prestando sus servicios al periódico y a su editorial, y ocupando la jefatura administrativa de la empresa, no sólo las personalidades que la rigen y cuantos en ella colaboran, sino todos aquellos que guardan alguna relación con sus actividades y otros que se honran sumándose a homenajes tributados a empleados dignos y ejemplares, todos, repito, se aunaron para cumplimentar y agasajar al señor Martínez Soteras en la ocasión dispuesta para rodearle y aplaudirle.

Relieve especial tuvo el acto constituido por el ágape cuya presidencia compartió con el director don Ramón Celma, y al que asistieron relevantes personalidades de nuestra sociedad zaragozana.

Mucho se ha congratulado nuestra revista ARACÓN de estas emotivas realizaciones y a ellas quiso cooperar con su representación y adhesiones, y al felicitar, una vez más, a don David Martínez, felicita también a El Noticiero, que sabe obtener la colaboración de hombres tan íntegros y competentes, y cuya vida y energías son promesa de largos y fecundos servicios al periódico y, por ende, al mejor porvenir de esta tierra y de nuestra patria.

que la revista ARACÓN ha participado con los mayores y mejores sentimientos de amistad y júbilo a cuantos actos tuvieron lugar para celebrar y enaltecer las recompensas obtenidas que, prestigiando el mérito del Doctor don Ramón Celma Bernal, no ha logrado, sin embargo, desvirtuar la innata modestia y bondadoso porte que caracterizan a tan ilustre amigo.

E. C. A.

anteriormente, dos: la referente a la gran labor de Pradilla desarrollada con tanto tesón y tenacidad aragonesa, por su ejemplaridad, y otra relativa a la recomendación a los maestros para que exalten su recuerdo.

Indicó que el ejemplo del gran pintor debía servir de estímulo a la juventud para la práctica de sus virtudes con verdadero cariño de aragoneses.

Ponderar, dijo, la consolador que en estos tiempos de materialismo se congregue todo un pueblo para un acto espiritual con reciedumbre y nobleza aragonesas, para honrar la memoria de Pradilla, es una impresión que recojo con gran complacencia. Al final de su afortunada intervención fué muy aplaudido.

Después del acto, agasajó el Ayuntamiento de Villanueva de Gállego a las autoridades y representaciones, que al regresar a Zaragoza fueron despedidos con grandes demostraciones de afecto y cariño por todos los vecinos.

HERMANOS ALBAREDA.

En el III Centenario de la muerte de San José de Calasanz

EL sabio pedagogo Damseaux decía en una de sus obras fundamentales, que al siglo XVII le corresponde un lugar muy importante en la historia de la educación, no sólo por las nuevas ideas aportadas a la pedagogía por ilustres escritores, sino también por los ensayos prácticos que llevaron a efecto en sus colegios los educadores católicos. Esta centuria modifica las instituciones educativas, dándoles mayor amplitud, poniéndolas al nivel que los nuevos adelantos exigían, cambiándose los métodos y programas, y penetrando así en la vida cultural de Europa un hálito vivificador y reconfortante.

Uno de los factores que principalmente contribuyeron a la regeneración pedagógica de este siglo fué el que durante él se comprendió al fin la necesidad de que el grado inferior de la enseñanza tuviese un programa fijo que sirviese para la educación de las clases populares y menesterosas, noble fin que fué primordialmente impulsado por las escuelas fundadas en Francia por Juan Bautista de la Salle; en Alemania, por Ernesto el Piadoso, y en Roma, por el sacerdote aragonés José de Calasanz, fundación esta última, la primera cronológicamente, que, andando los años, había de llenar el mundo con sus casas y con sus producciones culturales de todo género, y a la que en este artículo vamos a referirnos en atención a que en estos meses se celebra precisamente el tercer centenario de la muerte de su fundador, y el segundo de su beatificación.

* * *

Aquel joven de noble familia, José de Calasanz, con su talento y altas prendas, llegó a alcanzar en España cargos importantes, todos los cuales abandonó para pasar a Roma, en cuya ciudad pronto se convenció de que la miseria y perversión del pueblo romano procedían, en gran parte, de la ignorancia y descuido con que se educaba a la niñez y de la falta en ésta de principios religiosos. Y fué entonces cuando se decidió a fundar una Orden que se dedicase en alma y vida a la instrucción de aquellos niños desvalidos.

Después de numerosas contrariedades, afrontadas y resueitas con tesón sobrehumano, José de Calasanz consiguió que la nueva Orden adquiriese un gran prestigio y se propagase rápidamente por Europa. Con aquella institución, José se consagró, no sólo como uno de los más grandes hombres de su siglo (si no fuese ya grande por su santidad), sino también como una gloria legítima de la pedagogía española. Lleno de abnegación, renunció a los hombres para ser maestro, y como maestro supo ser ingenioso y práctico, dulce, amoroso e insinuante, para llegar al corazón de la niñez; y al mismo tiempo que la iluminaba con la luz de la verdad, la conducía con el ejemplo a la práctica de las virtudes.

Aunque este santo aragonés atrae la atención por múltiples aspectos, dejando aparte las muchas facetas interesantes que ofrece su vida, nos fijaremos solamente en su papel de apóstol e iniciador de la pedagogía moderna. Nosotros hemos sido discípulos de la Orden inmortal, y al analizar ahora, lejos de los años infantiles, la pedagogía de nuestros maestros, tenemos de ella formada una opinión, cuyo mejor elogio se sintetiza diciendo que, obligados por nuestra profesión al estudio de los métodos pedagógicos modernos, consideramos como uno de los más



Aparición de la Virgen a San José de Calasanz. Cuadro atribuido a Bayeu, que se venera en la Iglesia de los PP. Escolapios de Zaragoza.

perfectos, a pesar de su antigüedad, a los establecidos por el santo fundador de la Escuela Pía, y seguido después en sus colegios.

Muchos artículos podrían escribirse acerca de los sistemas educativos instituidos por Calasanz, y continuados después por la Orden fundada por él con éxito creciente. Y entre sus excelentes condiciones hemos de destacar que como la preocupación del santo eran los niños pobres, ordenaba que se diese a las enseñanzas un carácter de inmediata utilidad. «Se debe proveer (dice) de maestros hábiles, a los niños pobres, para que los pongan en disposición de ganarse más fácilmente lo necesario para la vida.» Y para conseguir rapidez señala que «hay que buscar el modo de enseñarles con la posible facilidad».

La magnífica pedagogía calasanciana, empleada con éxito creciente, puede resumirse diciendo que busca el cultivo de la memoria y de la inteligencia, formar el corazón, cuidar de la salud del joven, y enseñar las letras y la piedad de manera más práctica posible. Mas, con objeto de que por la repetición ningún escolapio cayese en la rutina, y la iniciativa del maestro fuese siempre respetada, dejó claramente consignado el fundador «que cada uno, en cuanto de él dependiese, modificara oportunamente el modo de enseñar, que adoptasen siempre el que los sabios de su época tuviesen por más sencillo, fácil y expedito, que este mismo procurase perfeccionarlo hasta donde fuera posible, y que los Capítulos generales de la Orden tenían facultad omnimoda para añadir, quitar o variar lo que la experiencia les aconsejase, de conformidad con las necesidades de los tiempos y las costumbres locales». Y aunque los adelantos pedagógicos del XIX y XX (adelantos muchas veces previstos por Calasanz en sus sabias reglas) han obligado a modificar los métodos primitivos de la Orden, estos cambios han sido ligerísimos, lo cual no ha sido obstáculo para que los Escolapios figuren siempre en vanguardia de la novísima pedagogía, lo que constituye la mejor muestra de la clarividencia del santo aragonés, al que, según Timon David, corresponde el título de primer pedagogo del mundo.

El IV Salón de Artistas aragoneses



Como en años anteriores, celebróse en la Lonja el VI Salón de Artistas Aragoneses con abundante cantidad de obras pictóricas y aportación más exigua en las demás secciones.

En pintura, la medalla de Honor quedó desierta, concediéndosele la medalla de Plata al artista Baqué Ximénez.

En escultura quedaron desiertas ambas medallas.

En arte decorativo la primera medalla se concedió a la esmaltadora señorita Carmen Ibáñez, y la segunda al repujador señor Calero.

En dibujo, al pintor Vicente García Martínez, y en grabado a una litografía original de Guillermo Pérez.

En acuarela la medalla se le otorgó a Luis Pellejero.

Hemos de hacer especial mención, aparte de los laureados, en pintura, Alejandro Cañada, por su obra "Arqueólogo" y "Adagio"; Aguado, con un paisaje; Llanas, Fuentes, Bosque, Raluy, Barril, Fernández Barrio, López Santamaría, Modesto López, Benedicto, Boj, García Martínez, Calero, el malogrado Gratal, y las señoritas Pilar Torres, Mercedes Gracia, María Luz Lázaro y Angeles Ferrando.

EL ARTISTA MARIANO GRATAL, HA MUERTO

Inopinadamente y con esa violencia con que la muerte nos arrebató a los mejores, nos ha llegado la triste noticia de la desaparición de Mariano Gratal, del mundo de los vivos. Prodigáanse los elogios siempre en esta hora definitiva, y así no será de extrañar que nosotros no acertamos a fijar en estas líneas algo que refleje exactamente la honda tristeza que provoca la infausta nueva en el mundillo artístico zaragozano. Porque Mariano Gratal, pintor discreto y brillante, cultivador de la técnica del pastel, ha realizado una labor tan fecunda en el campo del arte, que difícilmente se borrará su huella en mucho tiempo. El fué quien, secundado por un grupo de jóvenes desorientados, fundó el «Estudio Goya», en el cual desde hace una quincena de años, existe una clase de modelo vivo, supliendo de este modo las deficiencias de la enseñanza oficial. Dotado de un sencillez y eficaz don de gentes, atrajo a unos muchachos, orientándolos con el ejemplo hacia la severa

Su constante estudio de los métodos, la abnegación nunca interrumpida en la labor de las escuelas, amparando a los pequeños con la enseñanza necesaria al alma, cultivando a la vez su inteligencia, y la sabiduría de las Constituciones, hacen el ideal más acabado de su pedagogía, la que puede llenar los deseos del pedagogo más exigente. Nació de la caridad inagotable de Cristo, que la infundió en el corazón de José, y como consecuencia lógica, la ciencia pedagógica empleada en las escuelas calasancias es sobrenatural, pues procede del Divino Maestro. ¿Cabe otro argumento mayor para significar la primacía de San José de Calasanz sobre todos los pedagogos que ha ofrecido la historia moderna?

Para completar estas líneas justicieras en honor de la Escuela Pía y de su Fundador, «el más santo de los pedagogos, y el más pedagogo de los santos», deseo terminarlas recordando los nombres de aquellos sabios escolapios, maestros insignes que, a través de mis años de bachillerato, hicieron gala de su eficaz



Obra del laureado artista Baqué Ximénez.

En escultura, Modredo y Armando Ruiz.

En arte decorativo Salvador Martínez, Casta Pérez, Gurralt, Ferreruela, Virgo y Benedicto Valero.

En dibujo, Antonio Torres, Cecilio Almenara, Zarazaga, Lalinde y Benedicto Serrano.

En grabado presentó obras Fernández Barrio, y en acuarela, Loaso, López-Santamaría, Guillermo, Portero-Marzo y Guitart.

Este es, a grandes rasgos, el VI Salón de Artistas Aragoneses, celebrado durante las Fiestas del Pilar.

disciplina del «natural», logrando resultados admirables, cuya gloria sólo a él le corresponde.

Además, quienes gozamos de su amistad, pudimos apreciar las dotes de justicia y caballerosidad que presidían todos sus actos. Sólo así pudo mantener perfectamente unidos a los artistas, tarea que, los conocedores de su especial modo de ser, estimamos poco menos que insuperable. No quiso nada para sí, y su espíritu altruista conformóse con la satisfacción que a las almas grandes proporciona el aportar su esfuerzo a las más nobles empresas.

Nació en Alcubierre, y muy joven marchó a París, Londres y a Nueva York, donde a pesar de su duro esfuerzo por la vida, no dió al olvido ni su vocación artística ni a Zaragoza, donde cuando tras de una lucha heroica, regresó y llevó a cabo la trascendental obra que hemos reseñado. Natural es que, por estas virtudes íntimamente sentidas de zaragozano y de artista, cuente con nuestro más fervoroso recuerdo y con una oración por su alma.

estilo pedagógico, labrando de un modo inigualado las inteligencias de aquella generación estudiantil: Rvdos. PP. Sanmartín, Félix Peón, Santos y Angel Pastor, Valentín Aisa, Moisés Soto, Buatas, Gerardo, Cólera, Patricio Mozota, Capalvo, Narro, Salvatierra, Alijarde, etc. etc. Algunos de ellos están ya en el seno de Dios, y los demás, prestando sus consejos y experiencias a las nuevas generaciones de religiosos, en haz apretado, como en años y siglos pasados continúan la labor educadora de la Escuela Pía que, como marcó el Santo de Peralta, inculca a los jóvenes los tres grandes amores de la vida: el amor a Dios, el amor a la Patria y el amor a la Ciencia, de los que, como fruto característico, surge entre otros, la adhesión y gratitud, que el firmante al igual que todos los alumnos de la Orden, profesa y ofrece a sus antiguos maestros, hoy esforzados amigos, compañeros y consejeros.

ISIDORO ESCACUÉS Y JAVIERRE
Académico C. de la Real de la Historia
y de la de Ciencias Morales y Políticas. Catedrático.



¿Quizá era un clavel...?

Era la voz de María,
en aquel anochecer,
trémula canción de amor
vibrada de placidez:

— ¡Si no me atrevo a tocarle!
Pero, esposo, ¿no le ves?
Mira cómo se sonríe
su boquita de hidromiel.
¡Ay, palmerita, palmera
del palmar de Nazareth!
¡No te importe que la noche
sea para ti cruel!
Contra su rigor están
el borriquillo y el buey.
Ellos te darán calor,
y yo, tesoro, también.
¡Sonríe, pétalo mío;
sonríe, sonríeme!

El Niño se sonreía,
mitad ángel, mitad rey,
con una sonrisa llena
de luces de amanecer.

José le miraba, y tanto,
que sus barbas de vejez
temblaban como las ramas
verdinegras del almez,
cuando el azote del viento
con ellas juega al desdén.
José miraba al infante
con ese dulce placer
de mirar la luz brotada
de su propia sencillez.
Sus palabras de respuesta
eran de seda y de miel:

— ¡Sí que le veo, María;
y apenas puedo creer,
viéndole, tanta belleza
como en el mismo se ve!
¡Sí que le veo, María!
Sí que le miro, ¿no ves?
¡Deja que mi barba luenga
resbale sobre su tez
con la caricia amorosa
del beso que le daré!—

La estrella, que se encendía
de alumbrar el cuadro aquél,

corría desatentada
con el alegre vaivén
del que colmado de albricias
no las puede contener.
Corre que te corre, iba
por el cielo cual corcel
sin jinete y sin rendaje
publicando el parabién.

— ¿Qué tendrá la gran estrella,
que tan radiante se ve?
¡Fulge como nunca! ¡Fulge
con extraña brillantez!—
Se decían los pastores,
al verla tanto correr:
— Cual si quisiera llamarnos,
extiende su luz. ¿No veis?
¡Nos llama! ¡Sí, sí! ¡Mirad!
¡Algo debe acontecer!
¿Vamos a seguirla?

— ¡Vamos!—

Y camino de Belén
fueron siguiendo a la estrella
en bullicioso tropel.
Largo y duro era el camino
que habían de recorrer.
Lo alegraban con sus cantos
y las notas del rabel.
Con sus alegres canciones,
¡qué corto el camino fué!
Llegaron ante el establo,
y entraron todos en él.
Con el alma absorta estaban
mirando la candidez
del niño que a la vida
acababa de nacer,
hermoso como la rosa
sonrosada del vergel.
Hicieron todos un cerco
compacto, mirándole.
Le miraban los pastores,
y él los miraba a su vez
con una sonrisa que era
matutino rosciler.

Si contentos nos hallamos,
aun ignorando por qué,
queremos que ese contento
que se alberga en nuestro ser

se comunique a los otros
con la mayor rapidez.

Eso hicieron los pastores,
del redil saliéndose:
requirieron la zampoña,
requirieron el rabel
y se entregaron al júbilo
del danzar y del tañer.

Veinte siglos han pasado
desde aquel acaecer,
y aun se perciben límpidos,
con toda su nitidez,
los ecos de aquella fiesta
ante el portal de Belén.

Y cantaban los pastores
con bullicioso placer:

— Buscaba un tesoro,
y ya di con él.
Amigos, venid
y os lo mostraré.

¿Quizá era un diamante?
¿Acaso eran cien?
¿Quizá era una rosa?
¿Quizá era un clavel?
El tesoro hallado
el mismo Dios es.

Bajaba un rumor de alas
con el arcángel Gabriel.
«¡Gloria a Dios en las alturas!»,
se escuchaba por doquier.
La estrella resplandecía
con intensa fulgidez.
Tomó el rumbo del Oriente
y rauda, rauda... se fué.

Con música de zampoña,
de vihuela y de rabel,
los pastores y los ángeles
daban de su gozo fe:

— Buscaba un tesoro,
y ya di con él.
El tesoro hallado
el mismo Dios es.

GUILLERMO GÚDEL DE AGUILAR

**UN PRESIDENTE
DEL CENTRO
ARAGONES
DE BARCELONA
FALLECIDO**

**DON
PASCUAL
SAYOS
CANTIN**



No es frecuente el hecho de que una sociedad o centro de carácter puramente regional arraigue y se engrandezca tan pronto nace y se organiza.

Generalmente llega a la vida social por alientos de una personalidad generosa y de un grupo de paisanos entusiastas, impulsados por el cariño y nostalgia que sienten por la región donde vieron la luz primera, pero sin lograr actuaciones que presen solidez y definitiva permanencia a la obra de acercamiento que iniciaron.

Distinto y excepcional fué el caso del Centro Aragonés de Barcelona.

Se funda en los primeros años del siglo actual y pronto surge la conveniencia de trasladar su domicilio a locales más amplios.

Y es por los años 1911 y 1912 cuando, instalado en la Rambla de San José y Santa Mónica, tienen lugar fiestas brillantísimas que atraen a Barcelona entera.

Pero aquel inmueble, grande y apto, no tarda en ser solicitado por instituciones poderosas. Sustituirlo iba a ser el grave problema de aquella junta directiva.

¿Y quiénes ejercían la acción rectora de sociedad tan dinámica, que tantas simpatías despertaba y tanto suponía en la bella ciudad Condal? Un grupo de hombres modestos pero inteligentes, sencillos pero grandemente patriotas y bien orientados. Descollaba el vicepresidente primero, D. Pascual Sayos, que en 1912 sustituye al presidente D. Hermenegildo Gorría, figura venerable cuyos achaques le apartan de toda actividad social.

¿Y quién era D. Pascual Sayos, que en Enero de 1913 ocupa el sillón presidencial por decisión de la asamblea reunida? Un trabajador, un operario del arte de la madera que llegó a Barcelona años antes y que, dotado de talento natural, de gran afición al estudio y de ese enorme espíritu de trabajo que evidencian los aragoneses y tantas preferencias les otorga lejos de la tierra nativa, pronto se especializó en su oficio, se hizo independiente y luego empresario con firma acreditada.

Este hombre, al frente de una directiva compenetrada y entusiasta, resuelve el arduo problema de hallar nuevo local con la construcción de un edificio propio. Y así lo realizan. El día 31 de Mayo de 1914 colocan las tres primeras piedras de la nueva casa, traídas como símbolos de Zaragoza, Huesca y Teruel, y sacadas de sus monumentos más representativos.

El día 7 de Septiembre de 1916 era solemnemente inaugurada, asistiendo las autoridades en pleno de Barcelona, Huesca, Teruel y Zaragoza.

«Don Pascual Sayos fué el creador y realizador de esta gran obra de Aragón en Barcelona.» Afirmación que tiene carácter incuestionable y relieve oficial en aquel Centro.

«Solamente un aragonés de tal entusiasmo, energías y talento, podía desarrollar labor tan difícil como construir en Barcelona un edificio sin los más elementales medios económicos. Para su logro batalló en los medios oficiales regionales (que siempre le ayudaron), luchó con los aragoneses pudientes de la ciudad Condal y hubo épocas en que pidió limosna por los pueblos de Aragón para poder continuar las obras. Ese tesón, esa fe, y ese entusiasmo fueron el patrimonio con que contó D. Pascual Sayos para dar cima a lo que un día prometió. Siempre tuvo buenos amigos en su junta directiva, que le ayudaron, pero también tuvo enemigos que le llamaron iluso al querer realizar lo que ellos hubieran deseado hacer «sin sacrificios», creándose una atmósfera que lejos de ayudarlo le mortificaba.»

Así nos dicen, como síntesis, actas y documentos, y es cierto en todas sus partes. Yo lo vi y puedo suscribirlo. Y el pesar que el fallecimiento del señor Sayos ha causado a todos los que bien quisieron aquella casa de Aragón en Barcelona, no cabe ponderarlo.

Hacia mucho tiempo que no nos veíamos y hace dos años me encontré descansando en Paracuellos de Jiloca. Nos habíamos tratado poco, pero a mi paso por la presidencia del Centro Aragonés nos visitamos en alguna ocasión, y al hallarme en aquel balneario tuvo mucha alegría. Charlamos horas y horas. Había yo presenciado la gran labor desarrollada por el Sr. Sayos, el mérito de sus realizaciones y su tenacidad por alcanzar el fin apetecido: ver terminada y en pleno servicio la nueva casa. Por ello, efectivamente, sufrió grandes amarguras y a veces fué zaherido cruelmente. No debe extrañarnos. Había creado intereses materiales considerables sin medios bastantes, y las garantías exigidas y las obligaciones suscritas descontentaron a muchos, mal percatados de las responsabilidades que el sillón presidencial impone.

Pero su nombre se pronunciaba con respeto en las altas esferas catalanas y aragonesas y, entre otras distinciones, recibió la medalla de oro de la ciudad de Zaragoza.

Hablar del Centro Aragonés de Barcelona fué el tema único de nuestras conversaciones en aquellos días. Y ¡con qué emoción evocaba aquella larga época de su mandato, y su orgullo de ser presidente honorario de la entidad! Supe yo entonces de amigos buenos y de amigos desleales. Sabía de una «política» que pretendió situarnos como enemigos, y supo también todas las circunstancias de mi paso por una directiva que hizo posible la ampliación de una parte del edificio por él levantado.

Al marchar del balneario me despidió con un fuerte abrazo y visiblemente afectado.

Su memoria perdurará gloriosa en el Centro Aragonés de Barcelona, hoy pujante, respetado y ennoblecido.

También su pueblo natal, la importante villa de Alagón, en la que murió el 20 de julio último, había honrado su figura dando el nombre de Pascual Sayos a una plaza céntrica.

Tampoco le olvidaremos los que supimos conocer su gran tesón y su aragonesismo sin límites. Descansen en paz.

ENRIQUE CELMA ALCAINE.



El peligro en la montaña

PUBLICABA el último número de nuestra revista un artículo que, bajo el título «En torno a un accidente», contenía unas consideraciones que, con permiso del benévolo lector, me voy a permitir contradecir.

Inspiraba el escrito un reciente accidente ocurrido en el Pirineo central, concretamente en el «Couloir de Gaube», escalada de las más arriesgadas de la cordillera y debido, no a falta de preparación técnica ni física, puesta de relieve días antes en otras jornadas tan duras como la que lo motivó, sino al hecho casual de un desprendimiento de piedras.

Como siempre en casos análogos, los comentarios en torno al suceso varían desde el desgarrar de vestiduras pidiendo medidas contra «el afán suicida de unos locos», etc., etc., hasta el mesurado, pero reprobatorio, del escrito que nos ocupa. Todo esto renueva la vieja cuestión del peligro en la montaña y del lugar que éste ocupa en el amor a la misma, sobre todo en su aspecto de la escalada.

Se busca el peligro como fin ¿o es meramente un complemento, un aspecto y un aliciente del mismo? La cuestión, según el aspecto bajo el que se la considere, es muy fácil y muy difícil de responder. Si hiciéramos una encuesta entre montañeros sobre esta pregunta las respuestas clasificarían a sus autores auto-

máticamente en el grupo de sus aficiones, que varían desde el montañero tipo «5 de Marzo» de hamaca y sartén, hasta el «sexto gradista» (1), para quien toda ruta que conduzca a un pico con menos de los 70° de inclinación como mínimo, es «montagne a vache», como despectivamente la califican sus colegas de allende el Pirineo.

Sin embargo, en todas ellas, dígame lo que se quiera, y aunque muchas veces no quiera confesarse, comprobaríamos que es uno de sus alicientes más poderosos. Ahora bien, para fijar la cuestión, ¿dónde empieza el peligro? Esta sí que es pregunta de imposible respuesta por depender de muchos factores, siendo los individuales de la mayor importancia. Recordemos, por ejemplo, las ponderaciones que hemos oído sobre los horrores del paso de Mahoma y sus peligros hasta que tuvimos el honor de cruzarlo por primera vez, no explicándonos entonces cómo a la imaginación más calenturienta se le ocurrió darle este nombre por comparación con el filo de cimitarra que a guisa de puente tienen por lo visto que cruzar los «creyentes» para entrar en el paraíso de Mahoma. Hace un par de años se celebró la solemnidad del Centenario de su apertura a la pública circulación; pues bien, en este siglo corrido no se ha registrado más accidente que el producido por un rayo que cayó sobre los que en aquel momento lo cruzaban. En función del número de los que durante este lapso de tiempo lo han hecho, creemos será menor el porcentaje que el de los ocurridos en las calzadas de gran circulación de nuestra ciudad. Ante este hecho cabe preguntar: ¿es peligroso el paso de Mahoma? ¿Y el de las Clavijas de Cotuero? ¿Y la Brecha Latour?

Creo que nadie habrá tratado de presumir citando entre sus proezas estas travesías y escaladas si el auditorio era de montañeros. Pero cuántas miradas admirativas habrá sorprendido si aquél estaba compuesto por quienes algún día, desde el fondo del valle, habían dirigido su mirada al paso en cuestión, impresionante desde aquella distancia y punto de vista.

Constituyen el polo opuesto los que niegan (de buena fe y alguna vez por «posse») toda dificultad al escenario de alguna de las mayores proezas alpinas, verbi gracia, Chabod, en su relato escrito en tono festivo, de la segunda escalada a la pared norte de los «Grandes Jorasses», afirma no haber encontrado en toda ella un paso de sexto grado y solamente alguno del cuarto superior. Y esto tratándose de una empresa que costó cerca de las cuarenta y ocho horas naturalmente, con una noche intermedia pasada en plena pared, a dos de los mejores elementos de esta especialidad del Club Alpino Italiano. Un escalador de este tipo, ¿qué peligro puede ver, por ejemplo, en la simple travesía de las Crestas del Diablo? Conviene fijarse que decimos «puede ver», con lo cual no negamos que lo haya, sino que a sus aptitudes tienen que parecerle sencilla e inofensiva.

Naturalmente, que debemos procurar por todos los medios que los que se lancen a la montaña lleven la mejor preparación técnica posible, y misión principal es de sociedades como la nuestra, que dicho sea de paso cumplidamente la llena desde hace algunos años, pero es innegable que, por muy perfecta que



(1) El alpinismo moderno ha establecido una clasificación de los picos principales de los Alpes según el grado de dificultad que ofrecen. El sexto grado es el que se considera como el límite que humanamente puede alcanzarse.



MONTAÑA

A D. Pedro Arnal, montañero y montañés.

Oronda cicatriz parda y rugosa,
torso al aire, montaña.

Desnudo corazón de tierra vieja
ganchuda, terca y sana.

¡Cómo cambias al tono del aire y de las nubes
tornasol de horizontes, atalaya!

Al sol madrugador eres violeta,
línea de miel en flor, torre del alba.

Espejo al mediodía, chorro blanco
de caliza esmaltada.

En tí el primer lucero
le pone picorota níquelada
a la tarde cautiva
que el ocaso encadena a sus entrañas.

Montaña centinela de la noche,
efímero fantasma,
terror ingénuo, torreón ingrave
bajo la luna casta.

Redapiés de tomillos y romeros
el vuelo de tu falda,
gradería de empeños tu ladera
rendida a la escalada.

Cima airosa de brumas y silencios,
éxtasis de llanuras, mirador de lontanías.

Los buitres desdeñosos
te bordan con sus vuelos una extraña
corona de infinitos;
y a sus giros, extática,
eres montaña reina de paisajes eternos,
eres montaña diosa de ambiciones legradas.

Heroína gentil de las leyendas
de enanos y de hadas,
montaña rubia del recuerdo niño
de la dulce fragancia.

En mi vida eres vuelo y acicate,
impulso de llegar flor de esperanza.

Eres firmeza y cerrazón al viento
perfiado y sutil; sensible al agua,
a la nieve, al perfume, a las estrellas...
¡Oh, montaña, montaña!

Te quiero para espejo,
te quiero para estatua,
te quiero para verso,
para vida. ¡Montaña!

JULIO ISIDRO PANIAGUA

aquella sea, el peligro no podrá nunca eliminarse, ni aunque se pudiera sería aconsejable hacerlo, ya que es condición indispensable para la misma existencia de este deporte.

Será muy plausible la prudencia y, naturalmente, a los de nuestros años nos va sentando muy bien el papel de mentores, pero no nos hagamos ilusiones, los jóvenes Telémacos no nos harán caso y además harán muy bien. Si empezaran por el camino de la prudencia acabarían por no salir del refugio y muchas veces ni llegarían a él. Prefiero siempre Don Quijote a Sancho Panza, y si las condiciones de la montaña son adversas, el tiempo inseguro o la ruta peligrosa, me quedo con los que en el combate interior hacen callar a éste, se tragan el cansancio, el frío y el miedo y coronan o procuran coronar su objetivo. ¿Puede ser esto más noble y desinteresado?

¿Qué culpa tiene ellos de que en esta época los caminos fáciles estén tan trillados, los funiculares lleguen a los tres mil metros y en Francia se entablen polémicas sobre la conveniencia de hacer llegar un teleférico a una de sus cimas más características, la Meije?

Descubrámonos ante los que buscan vías infrecuentadas o por

estrenar, admiremos su audacia y roguemos a la Providencia para que los saque con bien de sus empresas.

De esto a defender el tipo de alpinista «hombre-mosca» creemos va un abismo.

Mallafré, tal vez el mejor escalador que ha tenido España, dice en el prólogo de su libro: «El verdadero escalador es el que ha empezado por ser excursionista y ha evolucionado hacia la escalada. El que empieza por la más difícil práctica de la montaña, la escalada, y carece de los conocimientos indispensables y generales (de aquella), nunca pasará de ser un mediocre escalador».

Y si en una de estas hazañas la Providencia dispone que haya llegado la hora suprema que indefectiblemente ha de sonar para todos, prudentes o temerarios, hagamos nuestras las palabras de un escritor autoridad en la materia: «No les compadezcáis. No quieren ser compadecidos, sino comprendidos». Y debemos admirarlos y deben servirnos de ejemplo (2).

L. GÓMEZ LAGUNA.

(2) Henry Bordeaux: «Sous les pins Aroles».

La fruta como elemento turístico

España posee, como pocos países en el mundo, un elemento de atracción del turismo doblemente interesante por su íntima relación con la economía nacional. Nos referimos a las frutas, a los árboles frutales, a las huertas y vergeles, que enriquecen a determinadas regiones.

Para no hablar de otros parajes nos basta con citar las famosas vegas y huertas de Levante desde Valencia hasta Murcia. La visita a aquellos lugares, organizada inteligentemente con fines turísticos, presentaría el doble interés de admirar una Naturaleza agradable y pródiga, abundante en bellísimos panoramas, y de saborear los más exquisitos productos de la tierra sobre todo las naranjas y el moscatel, incomparable.

El ilustre doctor Marañón figura entre los testigos de mayor excepción a favor del incremento y explotación de esa riqueza naranjera española desde todos los puntos de vista. Nos parece que uno de ellos, y no de los menos interesantes, es el turístico, dada la belleza de la huerta levantina. Debieran organizarse, como se ha hecho en Francia y en Argelia, «jornadas del árbol frutal» que sirvieran para atraer al forastero mediante el fomento de visitas locales, en las cuales podrían figurar como alicientes las operaciones de embalajes, comerciales, manipulación, transporte y expedición de fruta, etc. Pero sobre todo la degustación «sur place» del mismo producto de la tierra con todo su sabor y frescura naturales.

A este propósito recordamos las famosas «curas de uva» que se hacen en ciertas localidades de Suiza (Montreux, entre otras) a fines del verano. Multitud de turistas de todo el mundo acude allí para saborear cierta variedad de fruta grande y sabrosa; pero que nunca supera a nuestro buen moscatel levantino, incomparable.

Con nuestras naranjas únicas y nuestras uvas deliciosas, frutas ambas irremplazables en ciertas curas de régimen, se podría hacer un trabajo de atracción turística, siempre a base de la propaganda, que compensara con creces los esfuerzos y gastos que se invirtieran.

Segundo Congreso Internacional de Hostelería

Durante la primera quincena de octubre se ha celebrado en España el II Congreso Internacional de Hostelería, al cual asistieron más de quinientos delegados de casi todos los países del mundo.

Los actos celebrados han revestido gran brillantez y los acuerdos tomados son muy importantes y de gran trascendencia para el fomento del turismo internacional. Tanto la Cámara Hostelera de España, como la Dirección General de Turismo, han contribuido de manera extraordinaria a la organización del Congreso y al éxito que han alcanzado cuantos actos se han celebrado en honor de los congresistas.

La sesión inaugural del Congreso tuvo lugar en Madrid, con asistencia de las autoridades, del Director general de Turismo, señor Bolín y de altas representaciones sindicales y comerciales. También se celebraron las primeras sesiones de trabajo en

la capital de España, así como diversos actos en obsequio de los congresistas.

La segunda parte de estas reuniones tuvieron por escenario Sevilla, donde fueron también muy obsequiados los asistentes al Congreso con brillantes fiestas y excursiones a los principales centros turísticos e industriales de Andalucía.

Barcelona fué la capital elegida para celebrar las últimas sesiones y el acto de clausura del Congreso. También en la hermosa capital catalana autoridades y corporaciones obsequiaron espléndidamente a los congresistas, que recogieron una impresión por demás agradable de la vitalidad, del orden y del resurgimiento que se manifiestan en nuestro país y de la extraordinaria importancia y perfección que ha alcanzado la Hostelería española.

Nuevo Pantano en la provincia de Huesca

No hace mucho que autoridades y representaciones de varios pueblos del Somontano altoaragonés estuvieron en Madrid para realizar varias gestiones en los centros oficiales competentes dependientes del Ministerio de Obras Públicas, con el fin de resolver trámites burocráticos, a fin de activar el comienzo de las obras del proyectado pantano de Guara sobre el río Calcón.

El pantano beneficiará notablemente a multitud de pueblos, puesto que el regadío alcanzará unas 3.000 hectáreas en los términos de Aguas, Ibiesca, Junzano, Siese, Casbas y Labata, tierras todas de gran producción agrícola.

El Consejo de Obras Públicas ha informado prescribiendo el cumplimiento de determinadas condiciones, que deberán recogerse en un proyecto de replanteo, además de la presentación inmediata de un presupuesto, reformado con arreglo a los precios del día, para que pudieran servir de base a la información pública y llegar a la aprobación definitiva del proyecto. Estas modificaciones fueron enviadas por la Confederación Hi-

drográfica del Ebro el mes de marzo, y después de las gestiones realizadas por las autoridades de los pueblos interesados en la construcción del pantano, la aprobación definitiva del proyecto es inmediata.

El pantano de Guara, sobre el río Calcón, forma parte del vigente Plan General de Obras Públicas, en el cual fué incluido por ley de 5 de febrero de 1944. La presa de dicho pantano tendrá 55 metros de altura y embalsará 3.600.000 metros cúbicos, aportados no sólo por el río Calcón, sino también por el Upiesa, para lo cual se construirá un canal de transvase. Esta obra, que será comenzada en breve, supone un nuevo y gran elemento de riqueza para la provincia de Huesca, que de esta forma viene a solucionar un problema planteado hace muchos años, y cuyo desenlace era esperado con impaciencia en toda la provincia, y especialmente en los pueblos, cuya agricultura resultará sumamente beneficiada al ser implantado el nuevo sistema de regadío.

GUIA DE HOTELES, PENSIONES Y CASAS DE HUESPEDES

HOTEL EL SOL
Molino, 2, esquina Alfonso - Teléf. 1940
ZARAGOZA

HOTEL BILBAINO
Todo confort
Escuelas Pías, 21 - Teléf. 4009 - Zaragoza

HOTEL ARGENTINA
Precios módicos
P.^a Salamero, 34 - Teléf. 6620 - Zaragoza

RESTAURANTE "FLOR"
Plaza de España, 5 pral. - Teléfono 5833
ZARAGOZA

PENSION MAZA
Elegante instalación - Gran confort
Plaza España, 7. - Tel. 2386 - Zaragoza

PENSION ZARAGOZA
Viajeros y estables
Torre Nueva, 4 - Teléf. 3043 - Zaragoza

HOTEL PENSION PATRIA
Comedor típico aragonés
Hnos: Ibarra, 8 - Teléf. 4955 - Zaragoza

PENSION SANGIL
Precios económicos
Don Jaime, 29 - Teléf. 3527 - Zaragoza

PENSION ABOS
Servicio esmerado
Méndez Núñez, 5 - Zaragoza

RESTAURANTE AGUELO
Servicio esmerado
Palomeque, 16 y 18 - Tel. 5309 - Zaragoza

PENSION VALENCIA
Confort y precios económicos
Coso, 83, 2.º - Tels. 1513 y 3292 - Zaragoza

PENSION Ntra. Sra. del PILAR
Precios módicos
Don Jaime I, 48, 1.º - Zaragoza

POSADA LA SALINA
Precios módicos
Echegaray, 90 - Teléf. 2633 - Zaragoza

POSADA SAN BENITO
Precios módicos
Predicadores, 4 - Teléf. 5670 - Zaragoza

GRAN PENSION MUÑOZ
Trato distinguido - Alto confort
Paseo Independencia, 10 - Zaragoza

Casa MARQUINA

Trapos - Papeles viejos - Hierros - Metales - Chatarras y desperdicios en general.

COSO, 135
Teléfonos 4000 y 3336

HOSTAL DEL REY

RESTAURANTE
(Nueva dirección)

50 habitaciones con teléfono, calefacción, agua caliente, cuartos de baño
Cádiz, 6 - Teléf. 4970

FABRICA DE GENEROS DE PUNTO

Hijos de RUDESINDO LARRAZ

Oficina y ventas
Escuelas Pías, 19 y 21 - Tel. 2457

Fábrica
R. Tapiador, 1. 3 y 5 - Tel. 4606
ZARAGOZA

BANCO ZARAGOZANO

Fundada en 1910

Casa Central: ZARAGOZA. - Coso núms. 47 y 49. - Teléfono 67-80.

Capital y reservas: 99.000.000 de pesetas.

BANCA - CREDITO - BOLSA - CAJA DE AHORROS - CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

S U C U R S A L E S

Alagón
Almazán
Arcos de Jalón
Ariza
Ateca
BARCELONA
Belchite
Binéfar
Bianes
Brea de Aragón

Calamocha
CALATAYUD
Corral de Almaguer
CUENCA
Ejea de los Caballeros
Gómara
GUADALAJARA
HARO
Horcajo de Santiago
Huete

Jaca
MADRID
Manlléu
Monreal del Campo
Motilla del Palancar
Ocaña
Pastrana
REUS
Sádaba

Santa Cruz de la Zarza
Sto. Domingo de la Calzada
SEVILLA
Sos del Rey Católico
Tarancón
Tauste
VALENCIA
Villaverde
Zuera

Próximamente apertura en: MALAGA - Viella - Santa Coloma de Centellas

A G E N C I A S U R B A N A S

En Zaragoza: { Núm. 1: Avenida de Madrid, 24 (Delicias).
Núm. 2: Avenida de Hernán Cortés, 11 (Hernán Cortés).
Núm. 3: Avenida de Cataluña, 8 (Arrabal).

En Madrid: { Núm. 1: Calle de Carranza, 5 (Carranza).
Núm. 2: Calle de Alcalá, 133 (Alcalá).

En Barcelona: { Núm. 1: Plaza Comercial, 10 (Borne).
Núm. 2: Calle de Caspe, 48 (Caspe).
Núm. 3: Rambla del Prat, 2 (Gracia).
Núm. 4: Fulton, 17 (Horta).

Corresponsales directos en los principales países de Europa y América.

NUEVOS ALMACENES
DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, 10
CUATRO AGOSTO, 1
ZARAGOZA

TEJIDOS
CONFECCIONES
LANERIA LENCERIA
SEDERIA PAÑERIA
ALGODONES TAPICERIA
SELECCION
CALIDAD

VELOS-TULES-MANTILLAS
ALFOMBRAS-MANTAS



La Caja General de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales
SAN JORGE, 8 - ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: General Franco, 101
id. id. núm. 2: General Mola, 2
id. id. núm. 3: Miguel Servet, 46-48
id. id. núm. 4: Avda. de Madrid, 171

Sucursales y Agencias
en las principales localidades
de Aragón y Rioja



METALISTERIA
FAROLAS
VIDRIERAS

LA MALA DE LA NEGRA

PERLAS

PERLAS DE ARAGON
ZARA
ESTABL. TUR. SUCESORES S.A. ZARAGOZA ESPAÑA

ZARA

TUR SUCESORES S.A.
ZARAGOZA ESPAÑA